
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 拉布拉多动物保护区建设(draft Of A Plan For Beginning Animal) 000001

2. 拉布拉多动物保护区建设(draft Of A Plan For Beginning Animal) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉布拉多动物保护区建设(Draft of a Plan for Beginning Animal)
第1/2页

[fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ['əʊnli]
For **private** **circulation** **only**
为了 私人的 循环 仅有的

仅供内部传阅

[drɑːft]
DRAFT
草稿

草稿

[ɒv; əv] [ə; eɪ]
Of **A**
的 一个

的

[plæn] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]
Plan **for** **Beginning**
计划 为了 开始

开始计划

['ænɪm(ə)l] ['sæŋktʃuːˌeriːz]
ANIMAL **SANCTUARIES**
动物 保护区

动物保护区

[ɪn]
In
在

在

['læbrədɔː(r)]
LABRADOR
拉布拉多

拉布拉多

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪt] . - ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] [wʊd]
LT **.** **-** **COLONEL** **WILLIAM** **WOOD**
LT . - 上校 威廉 木头

威廉·伍德中校

([tuː; tə] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n]
(**to** **be** **submitted** **to** **the** **Fourth** **Annual** **Meeting** **of** **the** **Conservation**
(到 是 提交 到 这 第四 年度的 会议 的 这 保护
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['kænədə] [ɪn] - .)
Commission **of** **the** **Dominion** **of** **Canada** **in** **1913** **.** **)**
委员会 的 这 自治领 的 加拿大 在 - .)

（提交给1913年加拿大自治领自然资源保护委员会第四届年会。）

[ai] . [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] .
I **.** **RECAPITULATION** **.**
我 . 概括 .

一、总结。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'dres] [ɒn]['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃu:,eri:z][ɪn]['læbrədɔ:(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
The original address on Animal Sanctuaries in Labrador was published in the
这 原来的 地址 在 动物 保护区 在 拉布拉多 曾是 已发布 在 这
[sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
spring of 1911 .
春天 的 - .

关于拉布拉多动物保护区的原始演讲发表于 1911 年春季。

[ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
The Supplement was published in the summer of 1912 .
这 补充 曾是 已发布 在 这 夏天 的 - .

该增刊于 1912 年夏季出版。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][plæn] , [ɔ:(r)] ['sekənd] ['sʌplɪmənt] ,
The present Plan , or Second Supplement ,
这 展示 计划 , 或者 第二 补充 ,

现行计划，或第二补充计划，

[ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [səb'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
is now being submitted for consideration to the Fourth Annual Meeting of the
是 现在 存在 提交 为了 考虑 到 这 第四 年度的 会议 的 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [,kɒnsə'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - .
Commission of Conservation at the beginning of 1913 .
委员会 的 保护 在 这 开始 的 - .

现提交给1913年初举行的自然资源保护委员会第四届年会审议。

[ði:z] ['peɪpəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [,dɪstrɪ'bju:ʃn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
These papers are published for free distribution among those who are
这些 文件 是 已发布 为了 自由的 分配 之中 那些 WHO 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [,prezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld][laɪf] .
interested in the preservation of wild life .
感兴趣的 在 这 保存 的 荒野 生活 .

这些论文免费出版，供对野生动物保护感兴趣的人士查阅。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɒn][,æplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
They are to be obtained on application to The Secretary , Commission of
他们 是 到 是 获得 在 应用 到 这 秘书 , 委员会 的
[,kɒnsə'veɪʃ(ə)n] , ['ɒtəwə] , ['kænədə] .
Conservation , Ottawa , Canada .
保护 , 渥太华 , 加拿大 .

如需获取，请向加拿大渥太华自然资源保护委员会秘书长提出申请。

[bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd] ['sʌplɪmənt] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][aʊt][ɒv; əv][prɪnt] .
But both the Address and Supplement are almost out of print .
但 两个都 这 地址 和 补充 是 几乎 出去 的 打印 .

但《地址》和《补充文件》都几乎绝版了。

[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪt'self][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'drest] [də'rekt][tu:; tə][,em 'i:] : — ['kɜ:n(ə)l]
Communications on the subject itself should be addressed direct to me : — Colonel
通讯 在 这 主题 本身 应该 是 已解决 直接的 到 我 : — 上校
[wʊd] , [kwɪ'bek] , ['kænədə] .
Wood , Quebec , Canada .
木头 , 魁北克 , 加拿大 .

有关此事的任何沟通都应直接向我提出：——加拿大魁北克省伍德上校。

[ai]['glædli] [teɪk] [ðɪs] [,ɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ekspɜ:ts] [hu:z] [kaɪnd] [help] [hæz; həz]
I gladly take this opportunity of thanking the many experts whose kind help has
我 乐意 拿 这 机会 的 谢谢 这 许多 专家 谁 种类 帮助 有
['gɪv(ə)n][maɪ] ['peɪpəz] [wɒt'evə(r)] ['ri:əl]['vælju:] [ðeɪ] [pə'zes] .
given my papers whatever real value they possess .
给定 我的 文件 任何 真实的 价值 他们 具有 .

我很高兴借此机会感谢众多专家，他们的慷慨帮助使我的论文具有了真正的价值。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ekspɜːts][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [kɔːld] [səʊ][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Some of these experts have never been called so in their lives ,

一些 的 这些 专家 有 绝不 到过 称为 所以 在 他们的 生活 ，

这些专家中有些人一生中从未被如此称呼过。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [səʊ] [naʊ] .

and will be greatly astonished to find that they are called so now .

和 将要 是 非常 惊讶 到 寻找 那 他们 是 称为 所以 现在 .

他们会非常惊讶地发现，他们现在竟然被这样称呼了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [neɪm] ?

But when I know they are the thing , why should I hesitate about the name ?

但 什么时候 我 知道 他们 是 这 事物 ，为什么 应该 我 犹豫 关于 这 姓名 ?

但既然我知道它们就是我想要的，为什么还要犹豫给它们取名字呢?

[ɪn] ['eni] ['prɒpə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [fɜːst] - [klɑːs] " ['ekspɜːts] "

In any proper meaning of the word there are several first - class " experts "

在 任何 恰当的 意义 的 这 单词 那里 是 一些 第一的 - 班级 " 专家 "

[ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [huː] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ,

among my friends who go fishing ,

之中 我的 朋友们 WHO 去 钓鱼 ，

从任何恰当的角度来看，我的朋友中有很多钓鱼爱好者，其中不乏一流的"专家"。

['siːlɪŋ] , ['weɪlɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , ['træpɪŋ] , " ['fɜːrɪŋ] " [ɔː(r)] ['gaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] .

sealing , whaling , hunting , trapping , " furring " or guiding for their livelihood .

密封 ， 捕鲸 ， 打猎 ， 诱捕 ， " 毛皮 " 或者 指导 为了 他们的 生计 .

他们以捕海豹、捕鲸、狩猎、设陷阱、"毛皮"采集或担任向导为生。

[ænd; ənd][ai] [ˌhɪə'baɪ] [məʊst] ['greɪtfəli] [ək'nɒlɪdʒ] [ɔːl][ai][hæv; həv] [lɜːnt] ['djʊərɪŋ] ['meni] [ə; eɪ]

And I hereby most gratefully acknowledge all I have learnt during many a

和 我 特此 最多 感激不尽 承认 全部 我 有 学会了 期间 许多 一个

['plez(ə)nt] [deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

pleasant day with them ,

令人愉快的 天 和 他们 ，

在此，我衷心感谢在与他们共度的许多美好时光中学到的一切。

[ə'fləʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔː(r)] .

afloat and ashore .

漂浮 和 岸上 .

水上和岸上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['ekspɜːts] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [səʊ][baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

The other kind of experts , those who are called so by the world at large ,

这 其他 种类 的 专家 ， 那些 WHO 是 称为 所以 经过 这 世界 在 大的 ，

另一类专家，也就是被世人公认为专家的人，

[hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [æz; əz] ['dʒenərəs] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] .

have been quite as generous with their information and advice .

有 到过 相当 作为 慷慨的 和 他们的 信息 和 建议 .

他们也同样慷慨地提供了信息和建议。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['veri] ['dʒenərəs] [ðæt] [pə'hæps] [ai][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][maɪ'self][ðə; ði]

In fact , they have been so very generous that perhaps I should call myself the

在 事实 ， 他们 有 到过 所以 非常 慷慨的 那 也许 我 应该 称呼 我 这

['edɪtə(r)] ,

editor ,

编辑 ，

事实上，他们如此慷慨，或许我应该自称是编辑。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] ,

rather than the author , of the Supplement ,

相当 比 这 作者 ， 的 这 补充 ，

而不是增刊的作者，

[æz; əz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɛtəz]
as more than half of it is occupied by extracts from their letters
作为 更多的 比 一半 的 它 是 占领 经过 提取物 从 他们的 信件
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] .
concerning the Address .
有关 这 地址 .

其中超过一半的篇幅是摘录他们关于该地址的信件。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ˌriː'steɪt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst]
It might be as well to restate the argument of this Address in the fewest
它 可能 是 作为 出色地 到 重申 这 争论 的 这 地址 在 这 最少
['pɒsəb(ə)l] [wɜːdz] .
possible words .
可能的 字 .

最好用尽可能少的文字重述一下本次演讲的论点。

[æn; ən] ['iːgəli] [ɪk'splɔɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][æn; ən] ['iːzəli] [ɪk'splɔɪtɪd] ['kʌntri] ,
An eagerly exploiting people in an easily exploited country ,
一个 急切地 利用 人们 在 一个 容易地 被利用 国家 ,

一个急于剥削一个易受剥削国家的人民，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [æpt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz]
we are only too apt to live on the capital of all our natural resources
我们 是 仅有的 也 易于 到 居住 在 这 首都 的 全部 我们的 自然的 资源
.
.
.

我们太容易沉溺于挥霍我们所有的自然资源了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]
We are also in the habit of developing one thing at the expense of
我们 是 还 在 这 习惯 的 发展 一 事物 在 这 费用 的
['evriθɪŋ] [els] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
everything else connected with it .
一切 别的 连接 和 它 .

我们还习惯于为了发展某一方面而牺牲与它相关的其他一切。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ʌn'rekəgnaɪzd] [tɪl] [tuː] [leɪt] .
The value of these other things often remains unrecognised till too late .
这 价值 的 这些 其他 事物 经常 遗迹 未被识别 直到 也 晚的 .

这些其他事物的价值往往直到为时已晚才被人们认识到。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['rekləs] ['relˌwe] [bɜːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fləʊ]
For instance , reckless railways burn forests which ensure a constant flow
为了 实例 , 鲁莽 铁路 烧伤 森林 哪个 确保 一个 持续的 流动
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
of water for irrigation ,
的 水 为了 灌溉 ,

例如，一些不负责任的铁路公司烧毁森林，而森林是灌溉用水的稳定来源。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['paʊə(r)][plɑːnt] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]
navigation , power plant , and fish , besides providing wood for timber and
导航 , 力量 植物 , 和 鱼 , 除了 提供 木头 为了 木材 和
['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][bɜːd][ænd; ənd] [biːst] .
shelter for bird and beast .
庇护所 为了 鸟 和 兽 .

除了提供木材用于木材生产和为鸟兽提供栖身之所外，还为航运、发电厂和渔业做出了贡献。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'strʌkʃn] [gæŋ] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [ðə; ði] ['niːdləs] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn]

The presence of a construction gang generally means the needless extermination

这 在场 的 一个 建造 帮派 一般来说 方法 这 不必要 灭绝

[ɒv; əv] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

of every animal in the neighbourhood .

的 每一个 动物 在 这 邻里 .

建筑队的到来通常意味着附近所有动物都会遭到不必要的灭绝。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [mɪlz] [miːnz] [ðə; ði] ['niːdləs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

The presence of mills means the needless absence of fish .

这 在场 的 磨坊 方法 这 不必要 缺席 的 鱼 .

工厂的存在意味着鱼类资源的无谓匮乏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪl] - ['gʌvənd] ['sɪtɪz] [miːnz] [ðə; ði] ['niːdləs] [ænd; ənd] ['dedli]

And the presence of ill - governed cities means the needless and deadly

和 这 在场 的 患病的 - 受统治 城市 方法 这 不必要 和 致命

[pə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] .

pollution of water that never was meant for a sewer .

污染 的 水 那 绝不 曾是 意思是 为了 一个 下水道 .

而管理不善的城市的存在，意味着原本不应该排入下水道的水遭到不必要的致命污染。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [dɪs'greɪsfl] [keɪs] .

The idea is the same in each disgraceful case .

这 主意 是 这 相同的 在 每个 可耻 案件 .

每起令人不齿的案件，其背后的逻辑都是一样的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['sɪmpli] , [tuː; tə] [snætʃ] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [məʊst] ['kʌvətɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,

It is , simply , to snatch whatever is most coveted for the moment ,

它 是 , 简单地 , 到 抢夺 任何 是 最多 令人垂涎的 为了 这 片刻 ,

简而言之，就是攫取当下最令人垂涎的东西。

[wɪð] [liːst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [self] ,

with least trouble to one's self ,

和 至少 麻烦 到 一个人的 自己 ,

尽量减少给自己带来的麻烦，

[ænd; ənd] [æt; ət] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ɪk'spens] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [mæn] .

and at no matter what expense to Nature and the future of man .

和 在 不 事情 什么 费用 到 自然 和 这 未来 的 男人 .

不惜以自然和人类的未来为代价。

[ðə; ði] [kænt] [freɪz] [ɪz] ['əʊnli] [tuː] [wel] [nəʊn] — " [lɒts] [mɔː(r)] [weə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] " .

The cant phrase is only too well known — " Lots more where that came from " .

这 不能 短语 是 仅有的 也 出色地 已知 — " 很多 更多的 在哪里 那 来了 从 " .

这句俗语我们都非常熟悉——"还有很多类似的情况"。

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [di'strɔi] [naʊ] [wɒt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

Exploitation is destroying now what civilisation will long to restore hereafter .

开发 是 摧毁 现在 什么 文明 将要 长的 到 恢复 此后 .

剥削正在摧毁文明未来渴望重建的一切。

[ðɪs] [ɪz] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] [truː] [ə'baʊt] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] .

This is lamentably true about material things .

这 是 令人遗憾的是 真的 关于 材料 事物 .

就物质而言，这一点尤其令人遗憾地成立。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːə(r)] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] .

It is truer still about the higher than material things .

它 是 更真实 仍然 关于 这 更高 比 材料 事物 .

对于高于物质的事物，这一点就更加成立了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truːist] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'baʊt] [bəʊθ][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ænd; ənd]['haɪə(r)]['væljuːz][ɒv; əv][waɪld] [laɪf] ,
And it is truest of all about both the material and higher values of wild life ,
和 它 是 最真实的 的 全部 关于 两个都 这 材料 和 更高 值 的 荒野 生活 ，

这一点尤其适用于野生动物的物质价值和更高层次的价值。

[wɪtʃ] [wiː; wi][əd'mɪnɪstə(r)][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['spendθrɪft] ['eəz] [ænd; ənd][nɒt] [trʌs'tiz] .
which we administer as if we were the final spendthrift heirs and not trustees .
哪个 我们 管理 作为 如果 我们 是 这 最终的 败家子 继承人 和 不是 受托人 .

我们管理这些财产的方式，就好像我们是挥霍无度的最终继承人，而不是受托人。

['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz][ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] [mæn][ɪz] ['pæsɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['æktɪv] .
Animal sanctuaries are places where man is passive and the rest of Nature active .
动物 保护区 是 地方 在哪里 男人 是 被动的 和 这 休息 的 自然 积极的 .

动物保护区是人类保持被动，而大自然保持活跃的地方。

[ə; eɪ]['sæŋktʃuəri][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][waɪld][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
A sanctuary is the same thing to wild life as a spring is to a river .
一个 避难所 是 这 相同的 事物 到 荒野 生活 作为 一个 春天 是 到 一个 河 .

保护区之于野生动物，就如同泉水之于河流。

[ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['sæŋktʃuəri][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] " [zuː] " .
In itself a sanctuary is a natural " zoo " .
在 本身 一个 避难所 是 一个 自然的 " 动物园 " .

动物保护区本身就是一个天然的"动物园"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] " [zuː] " .
But it is much more than a " zoo " .
但 它 是 很多 更多的 比 一个 " 动物园 " .

但它远不止是一个"动物园"。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][kən'teɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
It can only contain a certain number of animals .
它 能 仅有的 包含 一个 肯定 数字 的 动物 .

它只能容纳一定数量的动物。

[ɪts] ['sɜːpləs] [mʌst; məst] [ˌəʊvə'fləʊ] [tuː; tə] [stɒk] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriəz] .
Its surplus must overflow to stock surrounding areas .
它是 剩余 必须 溢出 到 库存 周围 区域 .

其剩余物资必须溢出到周边地区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['spiːʃiːz] [huːz] [laɪnz][ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
And it constitutes a refuge for all species whose lines of migration pass through it .
和 它 构成 一个 避难所 为了 全部 物种 谁 线条 的 迁移 经过 通过 它 .

它为所有迁徙路线经过的物种提供了一个避难所。

[səʊ][ɪts]['væljuː][ɪn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l][waɪld][laɪf][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] .
So its value in the preservation of desirable wild life is not to be denied .
所以 它是 价值 在 这 保存 的 理想 荒野 生活 是 不是 到 是 否认 .

因此，它在保护珍贵野生动物方面的价值不容否认。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['sæŋktʃuːˌeriːz] [əˈkeɪʒnəli] [dəˈvɛləp] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;
Of course , sanctuaries occasionally develope troubles of their own ;
的 课程 ， 保护区 偶尔 发展 麻烦 的 他们的 自己的 ；

当然，庇护所偶尔也会出现自身的问题；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [mæn] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][wʌn] [wei] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
for if man interferes with the balance of nature in one way he must be
为了 如果 男人 干扰 和 这 平衡 的 自然 在 一 方式 他 必须 是
[prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] .
prepared to interfere in others .
准备 到 干扰 在 其他的 .

因为如果人类以一种方式干预自然平衡，那么他就必须准备好以其他方式干预。

[bʌt; bət][ɔːl] [ɪkˈspɪəriəns] [ʃəʊz] [ðæt] [æn; ən] ['iːzəli] [wɜːkt] ['sɪstəm] [wɪl] [ɪnˈʃʊə(r)][ə; eɪ]['mæksɪməm]
But all experience shows that an easily worked system will ensure a maximum
但 全部 经验 演出 那 一个 容易地 工作 系统 将要 确保 一个 最大限度
[ɒv; əv][geɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪnɪməm][ɒv; əv] [lɒs] .
of gain and a minimum of loss .
的 获得 和 一个 最低限度 的 损失 .

但所有经验都表明，易于操作的系统将确保最大的收益和最小的损失。

[ʌp] [tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli]['neɪtʃə(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz][ɪn][vɑːst][ænd; ənd]
Up till quite recently Nature had her own animal sanctuaries in vast and
向上 直到 相当 最近 自然 有 她 自己的 动物 保护区 在 广阔的 和
['spɑːsli] ['set(ə)ld][lændz][laɪk]['læbrədɔː(r)] .
sparsely settled lands like Labrador .
稀疏地 定居 土地 喜欢 拉布拉多 .

直到不久前，像拉布拉多这样幅员辽阔、人烟稀少的地区，大自然还拥有自己的动物保护区。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nʌn] .
But now she has none .
但 现在 她 有 没有任何 .

但现在她什么也没有了。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [left] [weə(r)] [waɪld][laɪf][ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm][men] [huː] [juːz][ɔːl][ðə; ði]['mɒd(ə)n]
There is no place left where wild life is safe from men who use all the modern
那里 是 不 地方 左边 在哪里 荒野 生活 是 安全的 从 男人 WHO 使用 全部 这 现代的
[miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [baʊnd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv]
means of destruction without being bound by any of the modern means of
方法 的 破坏 没有 存在 边界 经过 任何 的 这 现代的 方法 的
[ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] .
conservation .
保护 .

如今，野生动物已经没有安全的地方了，因为人类利用各种现代破坏手段，却不受任何现代保护手段的约束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['nəʊweə(r)]['truːə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['læbrədɔː(r)] ,
And this is nowhere truer than in Labrador ,
和 这 是 无处 更真实 比 在 拉布拉多 ，

这一点在拉布拉多尤其如此。

[ðəʊ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pəˈnɪnsjələ][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ɪˈlev(ə)n] ['ɪŋglənd] , [waɪl] ,
though the area of the whole peninsula is equal to eleven Englands , while ,
尽管 这 区域 的 这 所有的 半岛 是 平等的 到 十一 英格兰 ， 尽管 ，

虽然整个半岛的面积相当于11个英格兰，然而，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɪziːst] ['siːz(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][kəʊst] ,
even at the busiest season along the coast ,
甚至 在 这 最繁忙 季节 沿着 这 海岸 ，

即使在沿海地区最繁忙的季节，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['evri] [ten][skweə(r)][maɪlz] .
there is not one person to more than every ten square miles .
那里 是 不是 一 人 到 更多的 比 每一个 十 正方形 英里 .

每十平方英里不超过一个人。

[sɪns] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [went] [ðeə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
Since the white man went there at least three - quarters of the forests
自从 这 白色的 男人 去 那里 在 至少 三 - 四分之一 的 这 森林
[hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] ,
have been burnt ,
有 到过 烧焦的 ,

自从白人来到那里，至少四分之三的森林已被烧毁。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sɔɪl] [bɜːnt] [tuː] .
and sometimes the soil burnt too .
和 有时 这 土壤 烧焦的 也 .

有时土壤也会被烧焦。

[waɪld][laɪf][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] ['ræpɪdli] [les] .
Wild life of all kinds has been growing rapidly less .
荒野 生活 的 全部 种类 有 到过 生长 快速 较少的 .

各种野生动物的数量都在迅速减少。

[ðə; ði]['wɔːlrəs][ɪz] [ri'siːdɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
The walrus is receding further and further north .
这 海象 是 消退 更远 和 更远 北 .

海象正不断向北迁徙。

[siːlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
Seals are diminishing .
海豹 是 减少 .

海豹数量正在减少。

[weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
Whales are beginning to disappear .
鲸鱼 是 开始 到 消失 .

鲸鱼正在逐渐消失。

[fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [kæn; kən] ['hɑːdli] [həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)]
Fur - bearing animals can hardly hold their own much longer in face of the ever
毛皮 - 轴承 动物 能 几乎 抓住 他们的 自己的 很多 更长 在 脸 的 这 曾经
[ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pelts] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ˌsɪstə'mætɪk][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]
increasing demand for their pelts and the more systematic invasion of their
增加 要求 为了 他们的 毛皮 和 这 更多的 系统 入侵 的 他们的
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

面对毛皮需求的不断增长和栖息地遭受的系统性入侵，毛皮动物的生存恐怕难以维持太久了。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [miːn] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The opening up of the country in the north will mean the extinction of the
这 开幕 向上 的 这 国家 在 这 北 将要 意思是 这 灭绝 的 这
[greɪt] [maɪ'greɪtɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bærən] - [graʊnd] ['kærɪbuː] ,
great migrating herd of barren - ground caribou ,
伟大的 迁移 一群 的 荒芜 - 地面 驯鹿 ,

北部地区的开放将意味着迁徙性极强的荒地驯鹿群的灭绝。

[ən'les] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'fɔːst] .
unless protection is enforced .
除非 保护 是 强制执行 .

除非采取强制措施。

[ðə; ði] [kəʊst] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɑːst] .
The coast birds are going fast .
这 海岸 鸟类 是 去 快速地 .

海岸边的鸟儿飞得很快。

[sʌm; səm] ['veri] [əʊld] [men] [kæn; kən] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɔːk] ,
Some very old men can still remember the great auk ,
一些 非常 老的 男人 能 仍然 记住 这 伟大的 海雀 ,

有些年纪很大的人仍然记得大海雀。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æz; əz] [ɪk'stɪŋkt] [æz; əz] [ðə; ði] ['dəʊdəʊ] .
which is now as extinct as the dodo .
哪个 是 现在 作为 灭绝 作为 这 渡渡鸟 .

它现在和渡渡鸟一样灭绝了。

['eldəli] [men] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] ['læbrədɔː(r)] [dʌk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [siːn] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] .
Elderly men have eaten the Labrador duck , which has not been seen alive for thirty years .
老年 男人 有 吃 这 拉布拉多 鸭子 , 哪个 有 不是 到过 已见 活 为了 三十 年 .

一些老人吃掉了拉布拉多鸭，这种鸭子已经三十年没有活人见过了。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌd'səʊ.ni.ən] [ænd; ənd] ['eskɪməʊ] ['kəːljuː] ['veri] [suːn] ,
And young men will certainly see the end of the Hudsonian and Eskimo curlews very soon ,
和 年轻的 男人 将要 当然 看 这 结尾 的 这 哈德逊 和 爱斯基摩人 鹬 非常 很快 ,

年轻人很快就会看到哈德逊鹬和爱斯基摩鹬的灭绝。

['ʌndə(r)] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
under present conditions .
在下面 展示 状况 .

在目前情况下。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] " ['egɪŋ] " [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] ,
The days of commercial " egging " on a large scale are over ,
这 天 的 商业的 " 鸡蛋 " 在 一个 大的 规模 是 超过 ,

大规模商业化“养鸡”的时代已经结束了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [egz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [leɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,
because eggs of the final lay were taken like the rest ,
因为 鸡蛋 的 这 最终的 躺 是 已采取 喜欢 这 休息 ,

因为最后一窝蛋和其他蛋一样都被取走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [bɜːd] [laɪf] [wɒz; wəz] [dɪ'pliːtɪd] [bɪ'ləʊ] ['peɪɪŋ] [k'wɒntɪtɪz] .
and the whole bird life was depleted below paying quantities .
和 这 所有的 鸟 生活 曾是 耗尽 以下 付费 数量 .

整个鸟类种群数量锐减，低于可盈利的水平。

[bʌt; bət] " ['egɪŋ] " [stɪl] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [njʊ'faʊndləndər] ,
But " egging " still goes on in other ways , especially at the hands of Newfoundlanders ,
但 " 鸡蛋 " 仍然 去 在 在 其他 方式 , 尤其 在 这 双手 的 纽芬兰人 ,

但“扔鸡蛋”这种恶作剧仍然以其他方式发生，尤其是在纽芬兰人之间。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntənli] ['weɪstfl] [ɪn] [ðeə(r)] ['meθədz] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [kəʊst] ['piːp(ə)l] ,
who are wantonly wasteful in their methods , unlike the coast people ,
WHO 是 肆意妄为 浪费 在 他们的 方法 , 与此不同 这 海岸 人们 ,

他们行事方式肆意浪费，这与沿海居民截然不同。

[huː] ['əʊnli] [teɪk] [wɒt] [ðə; ði] [bɝdz] [wɪl] [rɪ'pleɪs] .
who only take what the birds will replace .
WHO 仅有的 拿 什么 这 鸟类 将要 代替 .

他们只取走鸟儿会补充的东西。

[ðə; ði] [njʊ'faʊndləndər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['strendʒər] ['gæðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [ðeɪ] [siː] , [pʊt]
The Newfoundlanders and other strangers gather all the eggs they see , put
这 纽芬兰人 和 其他 陌生人 收集 全部 这 鸡蛋 他们 看 , 放
[ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['wɔːtə(r)] ,
them into water ,
他们 进入 水 ,

纽芬兰人和一些外来者把他们看到的所有鸡蛋都收集起来，放进水里。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [fləʊts] .
and throw away every one that floats .
和 扔 离开 每一个 一 那 浮标 .

把所有漂浮的都扔掉。

[ðʌs] ['meni] [mɔː(r)] [bɜːd] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðæn; ðən] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːt(ə)n] [ɔː(r)] [səʊld] ,
Thus many more bird lives are destroyed than eggs are eaten or sold ,
因此 许多 更多的 鸟 生活 是 损毁 比 鸡蛋 是 吃 或者 卖 ,

因此，被杀死的鸟类数量远远多于被食用或出售的鸟蛋数量。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['skuːnə(r)] [ə'pɪə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['leɪɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
because schooners appear towards the end of the regular laying season ,
因为 双桅帆船 出现 向 这 结尾 的 这 常规的 躺下 季节 ,

因为帆船型螃蟹出现在常规产蛋季末期，

[wen] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hætʃ] [aʊt] — [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
when most of the eggs are about to hatch out — and these are the
什么时候 最多 的 这 鸡蛋 是 关于 到 孵化 出去 — 和 这些 是 这
[wʌnz] [ðæt] [fləʊt] .
ones that float .
一个 那 漂浮 .

当大部分卵即将孵化时——而这些卵就是漂浮在水面上的。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [steɪz] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði]
But even greater destruction is done when a schooner stays several days in the
但 甚至 更大的 破坏 是 完毕 什么时候 一个 大篷车 停留 一些 天 在 这
[seɪm] [pleɪs] .
same place .
相同的 地方 .

但如果一艘帆船在同一个地方停留数日，则会造成更大的破坏。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [kruː] [gəʊ] [raʊnd] , [fɜːst] ['smæʃɪŋ] ['evri] [eg] [ðeɪ] [siː] ,
For then the crew go round , first smashing every egg they see ,
为了 然后 这 全体人员 去 圆形的 , 第一的 粉碎 每一个 蛋 他们 看 ,

然后船员们开始四处走动，先砸碎他们看到的每一个鸡蛋，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['gæðərɪŋ] ['evri] [eg] [ðeɪ] [siː] ,
and afterwards gathering every egg they see ,
和 然后 采集 每一个 蛋 他们 看 ,

之后，他们收集了所有看到的鸡蛋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [fjuː] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['njuːli]
because they know the few they find the second time must have been newly
因为 他们 知道 这 很少 他们 寻找 这 第二 时间 必须 有 到过 新
[leɪd] .
laid .
铺设 .

因为他们知道第二次找到的那几条蛇一定是新铺的。

['meni] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
Many details were given of other forms of destruction ,
许多 细节 是 给定 的 其他 表格 的 破坏 ,

还详细描述了其他形式的破坏，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ðeə(r)] ,
and some details of the revolting cruelties practised there ,
和 一些 细节 的 这 令人作呕的 残忍 已实践 那里 ,

以及那里发生的令人发指的残暴行径的一些细节，

[æz; əz] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [waɪld] [laɪf] [ɪz] ['grəʊsli] [ə'bjuːzd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['seɪnli] [juːst] .
as in every other place where wild life is grossly abused instead of being sanely used .
作为 在 每一个 其他 地方 在哪里 荒野 生活 是 粗略地 受虐 反而 的 存在 理智地 用过的 .

就像其他所有野生动物遭到严重虐待而不是得到合理利用的地方一样。

[ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [delt] [wɪð] [ɪn] [tɜːn] ;
All classes of legitimate human interest were dealt with in turn ;
全部 课程 的 合法的 人类 兴趣 是 已处理 和 在 转动 ;

各类正当的人类利益都得到了逐一处理；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪstəm] — [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sɪstəm] —
and it was shown that the present system — or want of system —
和 它 曾是 所示 那 这 展示 系统 — 或者 想 的 系统 —

[wɒz; wəz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] :
was bad for each one :
曾是 坏的 为了 每个 一 :

事实证明，现行制度——或者说缺乏制度——对每个人都不利：

[bæd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [waɪld] [laɪf] [æz; əz] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nesəsəri] [fuːd] ,
bad for such wild life as must still be used for necessary food ,
坏的 为了 这样的 荒野 生活 作为 必须 仍然 是 用过的 为了 必要的 食物 ,

这对那些仍然需要被用作食物来源的野生动物来说是不利的。

[bæd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [waɪld] [laɪf] ,
bad for every kind of business in the products of wild life ,
坏的 为了 每一个 种类 的 商业 在 这 产品 的 荒野 生活 ,

对所有涉及野生动物产品的行业来说都是不利的。

[bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [spɔːt] , [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
bad for the future of sport , bad for the pursuits of science ,
坏的 为了 这 未来 的 运动 , 坏的 为了 这 追求 的 科学 ,

不利于体育运动的未来发展，不利于科学研究。

[ænd; ənd] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [waɪld] " [zuːz] " .
and bad for the prospects of wild " zoos " .
和 坏的 为了 这 前景 的 荒野 " 动物园 " .

这对野生动物“动物园”的前景不利。

[ðə; ði] [ə'dres] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ,
The Address ended with a plea for conservation ,
这 地址 结束 和 一个 恳求 为了 保护 ,

演讲最后呼吁人们保护自然资源。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd]
and pointed out that the only class of people who could possibly be benefitted
和 尖 出去 那 这 仅有的 班级 的 人们 WHO 可以 可能 是 受益
['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [bəʊθ][ðə; ði]
under present conditions were those who were ready to destroy both the
在下面 展示 状况 是 那些 WHO 是 准备好 到 破坏 两个都 这
['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['snætʃɪŋ]
capital and interest of any natural resources for the sake of snatching
首都 和 兴趣 的 任何 自然的 资源 为了 这 清酒 的 抢夺
[ə; eɪ][bɪg][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ,
a big and immediate ,
一个 大的 和 即时 ，

并指出，在目前情况下唯一可能受益的人群，是那些为了攫取巨大而直接的利益，而准备摧毁任何自然资源的资本和利益的人。

[bʌt; bət] ['riːəli] ['krɪmɪn(ə)l] , ['prɒfɪt] .
but really criminal , profit .
但 真的 刑事 ， 利润 .

但实际上，犯罪的目的是为了牟利。

[ðə; ði] [ə'dres] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] [tuː; tə] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
The Address was sent out for review to several hundreds of general
这 地址 曾是 发送 出去 为了 审查 到 一些 数百 的 一般的
[ænd; ənd] ['speʃəlɪst] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
and specialist newspapers ,
和 专家 报纸 ，

这份演讲稿被发送给数百家综合性和专业性报纸审阅。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['ekspɜːt] [help] [səʊ] ['friːli] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,
and , thanks to the expert help so freely given me ,
和 ， 谢谢 到 这 专家 帮助 所以 自由 给定 我 ，

感谢各位专家无私的帮助，

[ræn][ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [wʌn][dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt] [vɔɪs] [ə'genst]
ran the gauntlet of the press without finding one dissentient voice against
跑 这 手套 的 这 按 没有 寻找 一 持不同意见者 嗓音 反对
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

经过媒体的反复采访，没有遇到一个反对的声音。

['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə] ['evri] ['ləʊk(ə)l]['ekspɜːt] [nəʊn] ,
Copies were also sent to every local expert known ,
副本 是 还 发送 到 每一个 当地的 专家 已知 ，

同时，报告副本也发送给了所有已知的当地专家。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] ['ekspɜːts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli]
as well as to those experts in the world outside who were the most likely
作为 出色地 作为 到 那些 专家 在 这 世界 外部 WHO 是 这 最多 可能
[tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
to be interested .
到 是 感兴趣的 .

以及那些最有可能对此感兴趣的外部专家。

[θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ɪn'væljuəb(ə)l]['ekspɜːt] [ə'pɪnjən] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Three classes of invaluable expert opinion were thus obtained for the
三 课程 的 无价 专家 观点 是 因此 获得 为了 这
['sʌplɪmənt] .
Supplement .
补充 .

因此，我们获得了三类非常宝贵的专家意见，用于补充材料。

[ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['ekspɜːts][ɒn]['læbrədɔː(r)] ; [ðə; ði]['sekənd] , ['ekspɜːts][ɒn][waɪld][laɪf] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

The first class may be called experts on Labrador ; the second , experts on wild life in general ;

这 第一的 班级 可能 是 称为 专家 在 拉布拉多 ; 这 第二 , 专家 在 荒野 生活 在 一般的 ;

第一类人可以被称为拉布拉多犬专家；第二类人可以被称为野生动物专家；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] , ['ekspɜːts][ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and the third , experts on the public aspects of the question .

和 这 第三 , 专家 在 这 民众 方面 的 这 问题 .

第三，是该问题公共方面的专家。

[ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['læbrədɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz] ,

All three were entirely in favour of general conservation for the whole of Labrador and the immediate establishment of special sanctuaries ,

全部 三 是 完全 在 偏爱 的 一般的 保护 为了 这 所有的 的 拉布拉多 和 这 即时 建立 的 特别的 保护区 ,

三人均完全赞成对整个拉布拉多地区进行全面保护，并立即建立专门的保护区。

[æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] .

as recommended in the Address .

作为 受到推崇的 在 这 地址 .

按照地址建议。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekspɜːts][ɒn]['læbrədɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : — ['dɑːktər; draɪv] [bel] ,

Among the experts on Labrador were the following : — DR BELL ,

之中 这 专家 在 拉布拉多 是 这 下列的 : — 博士 钟 ,

拉布拉多犬方面的专家包括：——贝尔博士

[leɪt] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]['kænədə] ,

late head of the Geological Survey of Canada ,

晚的 头 的 这 地质 民意调查 的 加拿大 ,

加拿大地质调查局已故局长

[huː] [hæz; həz] [meɪd] ['sev(ə)n] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː]['læbrədɔː(r)][ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] ;

who has made seven expeditions into Labrador and who has always paid particular attention to the mammals ;

WHO 有 制成 七 探险 进入 拉布拉多 和 WHO 有 总是 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 哺乳动物 ;

他曾七次远征拉布拉多，并且一直特别关注那里的哺乳动物；

['dɑːktər; draɪv] [klɑːk] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

DR CLARKE , Director of Science Education in the State of New York ,

博士 克拉克 , 导演 的 科学 教育 在 这 状态 的 新的 约克 ,

克拉克博士，纽约州科学教育主任

[huː] [hæz; həz] [spent] [twelv] ['sʌməz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ; ['mɪstə(r)] . [kə'moʊ] ,

who has spent twelve summers studying the natural history of the Gulf ; MR . COMEAU ,

WHO 有 花费 十二 夏天 学习 这 自然的 历史 的 这 海湾 ; 先生 . 科莫 ,

科莫先生曾花费十二个夏天研究墨西哥湾的自然历史。

[ə; eɪ][pɑːst]['mɑːstə(r)] , [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['hʌntə(r)] , [gaɪd] ,
a past master , of fifty years experience as a professional hunter , guide ,
一个 过去的 掌握 , 的 五十 年 经验 作为 一个 专业的 猎人 , 指导 ,

一位经验丰富的资深猎人，拥有五十年的专业狩猎和向导经验。

[ɪn'spektə(r)][ænd; ənd]['sæmən]['rɪvə(r)] ['wɔːdn] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] ; ['dɑːktər; draɪv] ['grɛnfɛl] ,
inspector and salmon river warden on the North Shore ; DR GRENFELL ,
检查员 和 三文鱼 河 典狱长 在 这 北 支撑 ; 博士 格伦费尔 ,

北岸的检查员兼鲑鱼河管理员；格伦费尔博士

[huːz] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][ət'læntɪk]['læbrədɔː(r)][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ;
whose intimate acquaintance with the Atlantic Labrador is universally recognised ;
谁 亲密的 熟人 和 这 大西洋 拉布拉多 是 普遍地 已确认 ;
['dɑːktər; draɪv][heə(r)] ,
DR HARE ,
博士 野兔 ,

他对大西洋拉布拉多犬的深入了解是公认的；哈雷博士

[huːz] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] [ˌkɔːri'spɒnd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv]
whose position on the Canadian Labrador corresponds to that of Dr
谁 位置 在 这 加拿大 拉布拉多 对应 到 那 的 博士
['grɛnfɛl] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] ;
Grenfell on the Atlantic ;
格伦费尔 在 这 大西洋 ;

他在加拿大拉布拉多半岛的立场与格伦费尔博士在大西洋的立场相对应；

['dɑːktər; draɪv] ['taʊn.zənd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)] ;
DR TOWNSHEND , author of the standard work on The Birds of Labrador ;
博士 汤森德 , 作者 的 这 标准 工作 在 这 鸟类 的 拉布拉多 ;
[ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [weɪkhæm] ,
and COMMANDER WAKEHAM ,
和 指挥官 韦克汉姆 ,

汤森德博士，《拉布拉多鸟类》一书的作者；以及韦克汉姆指挥官，

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəriz] [prə'tekʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] , [huː] [nəʊz] [ðə; ði][waɪld][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
head of the Fisheries Protection Service , who knows the wild life of the whole
头 的 这 渔业 保护 服务 , WHO 知道 这 荒野 生活 的 这 所有的
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

渔业保护局局长，他了解整个海岸线的野生动物情况。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [raʊnd] [tuː; tə] ['hʌdsən] [beɪ] .
from the River St . Lawrence round to Hudson Bay .
从 这 河 英石 . 劳伦斯 圆形的 到 哈德逊 湾 .

从圣劳伦斯河绕到哈德逊湾。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekspɜːts][ɒn]['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] : — [ðə; ði] [buːn] [ænd; ənd]
Among the experts on animal life in general were : — THE BOONE AND
之中 这 专家 在 动物 生活 在 一般的 是 : — 这 布恩 和
['krɑːkɪt] [klʌb] ,
CROCKETT CLUB ,
克罗克特 俱乐部 ,

动物生活方面的专家包括：——布恩和克罗克特俱乐部，

[huːz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['membəz] [ɪn'kluːd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['spɔːtsmən] - ['nætʃərəlɪst] [ɪn]
whose one hundred members include most of the greatest sportsman - naturalists in
谁 一 百 成员 包括 最多 的 这 最 运动员 - 自然学家 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

其一百名成员包括美国大多数最杰出的运动博物学家，

[ænd; ənd] [hu:z] ['ɪnfluəns] [ɒn][waɪld] - [laɪf] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɪz]['sekənd][tu:; tə] [nʌn] ; [ðə; ði][kæmp]
and whose influence on wild - life conservation is second to none ; THE CAMP
和 谁 影响 在 荒野 - 生活 保护 是 第二 到 没有任何 ; 这 营
['faɪə(r)] [klʌb] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
FIRE CLUB OF AMERICA ,
火 俱乐部 的 美国 ,

其对野生动物保护的影响力无人能及；美国营火俱乐部

[hu:z] ['lɑ:dʒə(r)] ['membəʃɪp] [ɪnk'lu:dz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ˌkɒnsə'veɪʃənɪst] [ɪn]['kænədə][æz; əz]
whose larger membership includes many of the best conservationists in Canada as
谁 更大的 会员资格 包括 许多 的 这 最好的 自然保护主义者 在 加拿大 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
well as the United States ;
出色地 作为 这 团结的 各州 ;

其成员众多，其中包括加拿大和美国的许多最优秀的自然保护主义者；

['mɪstə(r)] . [grɪ'nɛl] ,
MR . GRINNELL ,
先生 . 格林内尔 ,

格林内尔先生

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔ:'θɒratiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][waɪld][laɪf][ɒv; əv]
one of the greatest authorities in the world on the Indians and wild life of
一 的 这 最 当局 在 这 世界 在 这 印度人 和 荒野 生活 的
[nɔ:θ] [ə'merɪkə] ;
North America ;
北 美国 ;

他是世界上研究北美印第安人和野生动物的最权威专家之一；

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[mə'ku:n] , [də'mɪnjən] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['ekspɜ:t][ɒn] [si:lz] [ænd; ənd] [weɪlz] ,
MACOUN , Dominion Naturalist and international expert on seals and whales ,
麦考恩 , 自治领 博物学家 和 国际的 专家 在 封印 和 鲸鱼 ,

MACOUN，加拿大自然学家，海豹和鲸鱼方面的国际专家

[hu:] ['leɪtli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌzəuədʒiə'^ræfikləl]['eəriə][ɒv; əv] ['hʌdsən] [beɪ] ; ['mɪstə(r)] .
who lately examined the zoogeographical area of Hudson Bay ; MR .
WHO 最近 检查 这 动物地理学 区域 的 哈德逊 湾 ; 先生 .

最近考察了哈德逊湾动物地理区域的先生；

[klaɪv] - ['fɪlɪps] - ['wʊli] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['stændəd] [bʊks] [ɒn][bɪg] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['bædmɪntən]
CLIVE - PHILLIPPS - WOLLEY , author of standard books on big game in the Badminton
克莱夫 - 菲利普斯 - 沃利 , 作者 的 标准 图书 在 大的 游戏 在 这 羽毛球
['laɪbrəri][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ; ['mɪstə(r)] . ['tɒmpsn] ['si:t(ə)n] ,
Library and elsewhere ; MR . THOMPSON SETON ,
图书馆 和 别处 ; 先生 . 汤普森 塞顿 ,

克莱夫·菲利普斯·沃利，羽毛球图书馆及其他刊物中关于大型比赛的标准书籍的作者；汤普森·塞顿先生，

[hu:z] [laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['mæm(ə)lz] [ɪz][ðə; ði] [best] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɒn][ðə; ði]
whose Life - history of Northern Mammals is the best work of its kind on the
谁 生活 - 历史 的 北方 哺乳动物 是 这 最好的 工作 的 它是 种类 在 这
['eəriə][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['læbrədɔ:(r)] [pə'nɪnsjələ] [bi'lɒŋz] ;
area to which the Labrador peninsula belongs ;
区域 到 哪个 这 拉布拉多 半岛 属于 ;

他的《北方哺乳动物生活史》是关于拉布拉多半岛所在地区同类著作中最好的一部；

['meɪdʒə(r)] ['stiːvənsən] ['hæmɪltən] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌvənmənt] [geɪm]
MAJOR STEVENSON HAMILTON , superintendent of the great Government Game
主要的 史蒂文森 汉密尔顿 , 校长 的 这 伟大的 政府 游戏
[rɪ'zɜːvz] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ;
Reserves in South Africa ;
储备 在 南 非洲 ;

史蒂文森·汉密尔顿少校，南非大型政府野生动物保护区的负责人；

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] ['rʌsəl] ['wɒlɪs] ,
and MR . ALFRED RUSSEL WALLACE ,
和 先生 . 阿尔弗雷德 拉塞尔 华莱士 ,

以及阿尔弗雷德·罗素·华莱士先生

[huːz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪn'seprəbli] [kə'nekts]
whose original and creative work on the theory of evolution inseparably connects
谁 原来的 和 有创造力的 工作 在 这 理论 的 进化 密不可分 连接
[hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['dɑːwɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,
him with his friend Darwin for all time to come ,
他 和 他的 朋友 达尔文 为了 全部 时间 到 来 ,

他对进化论的原创性和创造性工作，使他与他的朋友达尔文永远紧密相连。

[huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] [eɪdʒ] ,
who is now the last of the giants of the Victorian age ,
WHO 是 现在 这 最后的 的 这 巨人 的 这 维多利亚时代 年龄 ,

他是维多利亚时代最后一位巨匠了。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] [ɪk'spəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
and who is the founder and greatest exponent of the science of
和 WHO 是 这 创始人 和 最 指数 的 这 科学 的
[ˌzəʊədʒi'ɒgrəfi] ,
zoogeography ,
动物地理学 ,

他是动物地理学的创始人和最伟大的倡导者。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['beərɪŋ] [ɒn] ['læbrədɔː(r)] .
which has a special bearing on Labrador .
哪个 有 一个 特别的 轴承 在 拉布拉多 .

这对拉布拉多犬来说尤其重要。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ekspɜːts] [ɒn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɜː(r); wə(r)] : — ['mɪstə(r)] .
Among the experts on the public aspects of the question were : — MR .
之中 这 专家 在 这 民众 方面 的 这 问题 是 : — 先生 .

就该问题的公共方面而言，专家包括：——先生。

[braɪs] ,
BRYCE ,
布莱斯 ,

布莱斯

[huː] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪldz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
who has been an ardent lover of the wilds throughout his distinguished
WHO 有 到过 一个 热心 情人 的 这 荒野 自始至终 他的 杰出的
[kə'rɪə(r)] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ;
career on both sides of the Atlantic ;
职业 在 两个都 侧面 的 这 大西洋 ;

在他杰出的职业生涯中，他一直是大西洋两岸荒野的忠实爱好者；

[lɔːd] [greɪ] , [huː] [peɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]
LORD GREY , who paid special attention to the subject during his journey to
主 灰色的 , WHO 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 主题 期间 他的 旅行 到
['hʌdsən] [beɪ] [ɪn] - ;
Hudson Bay in 1910 ;
哈德逊 湾 在 - ;

格雷勋爵在 1910 年前往哈德逊湾的旅途中特别关注了这一主题；

['mɪstə(r)] . ['kɪplɪŋ] , [huːz] ['dʒʌŋg(ə)l] [bʊks] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][waɪld][laɪf][tuː; tə][səʊ] ['meni]
MR . KIPLING , whose Jungle Books revealed the soul of wild life to so many
先生 . 吉卜林 , 谁 丛林 图书 揭晓 这 灵魂 的 荒野 生活 到 所以 许多
['ridər] ;
readers ;
读者 ;

吉卜林先生的《丛林之书》向众多读者展现了野生动物的灵魂；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['rəuzəvelt] , [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] - ['nætʃ(ə)rəlɪst][ɒv; əv] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] ,
and MR . ROOSEVELT , a sportsman - naturalist of world - wide fame ,
和 先生 . 罗斯福 , 一个 运动员 - 博物学家 的 世界 - 宽的 名声 ,

还有罗斯福先生，一位享誉全球的运动家兼博物学家，

['djʊərɪŋ] [huːz] [ˌprezɪ'denʃl] [tɜːmz] [mɔː(r)][waɪld] - [laɪf] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði]
during whose Presidential terms more wild - life conservation was effected in the
期间 谁 总统 条款 更多的 荒野 - 生活 保护 曾是 受影响 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ɔːl]['ʌðə(r)] [ˌprezɪ'denʃl] [tɜːmz] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
United States than during all other Presidential terms put together ,
团结的 各州 比 期间 全部 其他 总统 条款 放 一起 ,

在他担任总统期间，美国野生动物保护工作取得的成效超过了其他所有总统任期内野生动物保护工作的总和。

[bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] .
before or since .
前 或者 自从 .

之前或之后。

[tuː; tə] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪʃəsli] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ]
To this I am graciously permitted to add that HIS MAJESTY THE KING
到 这 我 是 亲切地 允许 到 添加 那 他的 威严 这 国王
[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə]['mænɪfest][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [wɪð]
was pleased to manifest his interest in the subject by taking the Address with
曾是 高兴 到 显现 他的 兴趣 在 这 主题 经过 采取 这 地址 和
[hɪm][tuː; tə] [riːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['ɪndiə] ;
him to read on his way to India ;
他 到 读 在 他的 方式 到 印度 ;

对此，我荣幸地补充一点，国王陛下很高兴地表示，他非常关注此事，并将这份致辞带到前往印度的途中阅读；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] , ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
and that HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF CONNAUGHT , Governor - General ,
和 那 他的 皇家 高度 这 公爵 的 康诺特 , 州长 - 一般的 ,

以及康诺特公爵殿下，总督

[huː] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kiːn] ['ɪntrəst] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] ,
who has shown his own keen interest on several occasions ,
WHO 有 所示 他的 自己的 敏锐的 兴趣 在 一些 场合 ,

他曾多次表现出浓厚的兴趣，

[hæz; həz] [mɑːkt] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hɪə(r)] :
has marked his approval by writing the following letter for publication here :
有 标记 他的 赞同 经过 写作 这 下列的 信 为了 发布 这里 :
—
—
—

他已写信表示赞同，信中内容如下，供在此发表：——

[dɪə(r)] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] ,
Dear Colonel Wood ,
亲爱的 上校 木头 ,

尊敬的伍德上校：

[ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [ɒn]['ænɪm(ə)l]['sæŋktʃuːˌeriːz]
I have been reading with the greatest interest your address on Animal Sanctuaries
我 有 到过 阅读 和 这 最 兴趣 你的 地址 在 动物 保护区
[ɪn]['læbrədɔː(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd]
in Labrador and also the draft of the Supplement which you were good
在 拉布拉多 和 还 这 草稿 的 这 补充 哪个 你 是 好的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][pə'ruːz(ə)l] .
enough to send me for perusal .
足够的 到 发送 我 为了 仔细阅读 .

我饶有兴致地阅读了您关于拉布拉多动物保护区的演讲稿，以及您好心寄给我供我审阅的增刊草稿。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['hævɪŋ]
You have certainly been so far rewarded for your trouble by having
你 有 当然 到过 所以 远的 奖励 为了 你的 麻烦 经过 拥有
[kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv] ['testɪməni] [ænd; ənd][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,
collected a great weight of testimony and of valuable opinions ,
集 一个 伟大的 重量 的 见证 和 的 有价值的 意见 ,

到目前为止，你的努力无疑已经得到了回报，你收集了大量的证词和宝贵的意见。

[ɔːl] [ɪn'dɔːsɪŋ] [ðə; ði]['juːsf(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [di'vəut] [jɔː'self] .
all endorsing the useful cause to which you are devoting yourself .
全部 支持 这 有用 原因 到 哪个 你 是 奉献 你自己 .

所有人都支持你为之奉献的这项有益事业。

[ai] [nəʊ] [frɒm; frəm] [rɪ'pɔːts] [ðæt] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [geɪm] ,
I know from reports that many varieties of game ,
我 知道 从 报告 那 许多 品种 的 游戏 ,

我从报告中了解到，许多种类的游戏，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hæv; həv] ,
which were threatened with extinction in South Africa ten years ago , have ,
哪个 是 威胁 和 灭绝 在 南 非洲 十 年 前 , 有 ,

十年前在南非濒临灭绝的物种，如今已经……

[baɪ][ðə; ði] ['taɪmli] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [geɪm] [rɪ'zɜːvz] , [biːn] [seɪvd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]
by the timely establishment of game reserves , been saved , and are now
经过 这 及时 建立 的 游戏 储备 , 到过 已保存 , 和 是 现在
['relətɪvli] ['njuːmərəs] .
relatively numerous .
相对地 很多的 .

由于及时建立了野生动物保护区，这些动物得以幸存，现在数量相对众多。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðɪs] [end] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [əb'teɪnd] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
I may add that this end has not been obtained simply by the establishment of
我 可能 添加 那 这 结尾 有 不是 到过 获得 简单地 经过 这 建立 的
[ðə; ði] [rɪ'zɜːvz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [geɪm] - [lɔːz] ,
the reserves and by the passing of game - laws ,
这 储备 和 经过 这 通过 的 游戏 - 法律 ,

我还要补充一点，这一目标并非仅仅通过设立保护区和颁布狩猎法规就能实现的。

[bʌt; bət][baɪ] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðəʊz] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['rɪdʒɪd]['mænə(r)][ænd; ənd][baɪ] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]
but by enforcing those laws in the most rigid manner and by appointing the
但 经过 强制执行 那些 法律 在 这 最多 死板的 方式 和 经过 任命 这
[raɪt] [men][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðem; ðəm] .
right men to enforce them .
正确的 男人 到 执行 他们 .

但要以最严格的方式执行这些法律，并任命合适的人来执行这些法律。

[frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [geɪm] [rɪ'zɜːvz] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːst]
From personal experience I know what the game reserves have done for East
从 个人的 经验 我 知道 什么 这 游戏 储备 有 完毕 为了 东方
['æfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

根据我的个人经验，我知道野生动物保护区对东非地区做出了怎样的贡献。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'zɜːvz] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [briːd] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] ,
In these reserves the wild animals are left to breed and live in peace ,
在 这些 储备 这 荒野 动物 是 左边 到 品种 和 居住 在 和平 ,

在这些保护区里，野生动物可以自由繁衍，安居乐业。

[ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [geɪm] - ['wɔːdn] .
undisturbed by any one but the game - warden .
未受干扰 经过 任何 一 但 这 游戏 - 典狱长 .

除了护林员之外，没有人打扰它。

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [drɪfts] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd] [prə'vaɪdz]
From them the overflow drifts out into the surrounding districts and provides
从 他们 这 溢出 漂移 出去 进入 这 周围 地区 和 提供
[ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] ['setlə(r)] .
a plentiful supply for the hunter and settler .
一个 丰富 供应 为了 这 猎人 和 定居者 .

溢出的水流向周围的地区，为猎人和定居者提供了充足的补给。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn] ['æfrɪkə] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['kænədə] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
What has been done in Africa could be done in Canada and elsewhere .
什么 有 到过 完毕 在 非洲 可以 是 完毕 在 加拿大 和 别处 .

在非洲取得的成就，在加拿大和其他地方也可以借鉴。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [bɝdz] [ænd; ənd] [biːsts] , [ðəʊ]
You have so much land which is favourable to birds and beasts , though
你 有 所以 很多 土地 哪个 是 有利 到 鸟类 和 野兽 , 尽管
[ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setlə(r)] ,
unfavourable to the settler ,
不利 到 这 定居者 ,

你们拥有大片土地，虽然对鸟兽来说很适宜居住，但对定居者来说却很不利。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['eəriə] [ɔː(r)] ['eəriəz]
that it would seem to be no hardship to give up a suitable area or areas
那 它 会 似乎 到 是 不 困境 到 给 向上 一个 合适的 区域 或者 区域
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] .
for the purpose of a reserve .
为了 这 目的 的 一个 预订 .

似乎放弃一块或几块合适的区域作为保护区并不会造成什么困难。

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv] ['hevi] ['penəltiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ruːθləs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
This , with the infliction of heavy penalties for the ruthless destruction of
这 , 和 这 施加 的 重的 处罚 为了 这 无情 破坏 的
['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,
animal life ,
动物 生活 ,

此外，还需对残忍杀害动物的行为处以严厉的惩罚。

[ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [liːs] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [huːz]
should secure a fresh lease of existence for the various species whose
应该 安全的 一个 新鲜的 租 的 存在 为了 这 各种各样的 物种 谁
[ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [naʊ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
extermination now appears to be imminent .
灭绝 现在 出现 到 是 迫在眉睫 .

应该为那些目前似乎即将灭绝的各种物种争取到新的生存机会。

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [best] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
Please accept my best wishes for the success of your work ,
请 接受 我的 最好的 愿望 为了 这 成功 的 你的 工作 ,

请接受我对您工作成功的美好祝愿。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ə'pɒn] [maɪ] ['greɪtɪst] ['sɪmpəθi] .
in which you may always count upon my greatest sympathy .
在 哪个 你 可能 总是 数数 之上 我的 最 同情 .

对此，你永远可以指望我给予最深切的同情。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
Believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

['ɑːθə(r)] .
ARTHUR .
亚瑟 .

亚瑟。

[ˌaɪ 'aɪ] . [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
II . VERIFICATION .
二 . 确认 .

二、核实。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] ,
In order to make quite sure about conditions up to date ,
在 命令 到 制作 相当 当然 关于 状况 向上 到 日期 ,

为了充分了解最新情况，

[ai] [spent] [tuː] [mʌnθs] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ɒv; əv] [kəʊst] [laɪn] ,
I spent two months last summer examining some 1500 miles of coast line ,
我 花费 二 几个月 最后的 夏天 检查 一些 - 英里 的 海岸 线 ,

去年夏天，我花了两个月的时间考察了大约1500英里的海岸线。

[frɒm; frəm] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] , [raʊnd] [baɪ] ['njuːfəndlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪts] ,
from Nova Scotia , round by Newfoundland to the Straits ,
从 新星 斯科舍省 , 圆形的 经过 纽芬兰 到 这 海峡 ,

从新斯科舍省出发，绕过纽芬兰岛到达海峡，

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪnwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and thence inwards along the Canadian Labrador and North Shore of the
和 因此 向内 沿着 这 加拿大 拉布拉多 和 北 支撑 的 这
[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] .
St . Lawrence .
英石 . 劳伦斯 .

然后沿加拿大拉布拉多和圣劳伦斯河北岸向内陆推进。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
On the whole ,
在 这 所有的 ,

总体上，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)]['ʌndə(r)] - [ðæn; ðən]['əʊvə(r)] - ['steɪtɪd] [ðə; ði]['deindʒəz] ['θretnɪŋ]
I found that I had rather under - than over - stated the dangers threatening
我 成立 那 我 有 相当 在下面 - 比 超过 - 声明 这 危险 威胁
[ðə; ði][waɪld][laɪf][ðeə(r)] ,
the wild life there ,
这 荒野 生活 那里 ,

我发现我之前对那里野生动物面临的危险估计不足，而不是估计过高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [sed] [ɪn][maɪ] [ə'dres] [ænd; ənd]
and that I had nothing to retract from what I said in my Address and
和 那 我 有 没有什么 到 缩回 从 什么 我 说 在 我的 地址 和
['sʌplɪmənt] .
Supplement .
补充 .

我没有任何需要收回的关于我在演讲稿和补充材料中所说的话。

[æz; əz][ai] [spent] [wʌn] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv]['nəʊvə]['skəʊʃə][ænd; ənd] ['njuːfəndlənd]
As I spent one month among the fishermen of Nova Scotia and Newfoundland
作为 我 花费 一 月 之中 这 渔民 的 新星 斯科舍省 和 纽芬兰
,
,
,

我在新斯科舍省和纽芬兰省的渔民中待了一个月，

[huː] [kə'mɪt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [,depri'deiʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
who commit most of the depredations , and the other month among the people
WHO 犯罪 最多 的 这 掠夺 , 和 这 其他 月 之中 这 人们
[ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] ,
along the Canadian Labrador ,
沿着 这 加拿大 拉布拉多 ,

犯下大部分暴行的人，以及另一个月在加拿大拉布拉多沿岸居民中犯下的暴行，

[ɒn] [huːm] [ðə; ði] [,depri'deiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] , [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]
on whom the depredations are committed , I enjoyed the advantage of hearing
在 谁 这 掠夺 是 坚定的 , 我 享受 这 优势 的 听力
[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
both sides of the story .
两个都 侧面 的 这 故事 .

我很荣幸能够听到受害者双方的说法。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [sed] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
It was very much what I had heard before and what I said it was .
它 曾是 非常 很多 什么 我 有 听到 前 和 什么 我 说 它 曾是 .

这和我之前听到的以及我所说的完全一致。

[ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ɪz] , [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔː] , [ɔː(r)][nəʊ] [lɔː] [pʊt][ɪn] [fɔːs] ,
The argument is , that so long as there is no law , or no law put in force ,
这 争论 是 , 那 所以 长的 作为 那里 是 不 法律 , 或者 不 法律 放 在 力量 ,

论点是，只要没有法律，或者没有法律生效，

['evri] [mæn] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] — [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'ænsərəbli] [truː] .
every man will do what he likes — which is unanswerably true .
每一个 男人 将要 做 什么 他 点赞 — 哪个 是 无可辩驳地 真的 .

每个人都会做自己喜欢的事——这是无可辩驳的事实。

[ai][,eɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['præktɪkl] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃn]
I am also afraid that there is no practical answer to the logical deduction
我 是 还 害怕的 那 那里 是 不 实际的 回答 到 这 逻辑 扣除
[frɒm; frəm] [ðɪs] ,
from this ,
从 这 ,

我也担心，从这个逻辑推论出发，没有实际的答案。

[ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][bæd][men][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] [gʊd] [men][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði]
that so long as bad men can do what they like good men must do the
那 所以 长的 作为 坏的 男人 能 做 什么 他们 喜欢 好的 男人 必须 做 这
[seɪm] [ɔː(r)] " [get] [left] " .
same or " get left " .
相同的 或者 " 得到 左边 " .

只要坏人可以为所欲为，好人也必须这样做，否则就会“被抛弃”。

[gʊd] , [bæd][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [ɔːl] [ə'laɪk] ,
Good , bad and indifferent , all alike ,
好的 , 坏的 和 冷漠 , 全部 同样 ,

好的、坏的、无所谓，都一样。

[ɑː(r); ə(r)] ['skwɒndərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][laɪf][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
are squandering the capital of the wild life as fast as they can ,
是 挥霍 这 首都 的 这 荒野 生活 作为 快速地 作为 他们 能 ,

他们正在以最快的速度挥霍野生动物的资源，

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [jiːld] [fɑː(r)]['betə(r)] [rɪ'tɜːnz] [ɪf]
though the legitimate interest of it would soon yield far better returns if
尽管 这 合法的 兴趣 的 它 会 很快 屈服 远的 更好的 返回 如果
[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['begə] ['meθədz] [ɪn] [vəʊg] [tuː; tə] - [deɪ] .
conservation was to replace the beggaring methods in vogue to - day .
保护 曾是 到 代替 这 乞丐 方法 在 时尚 到 - 天 .

如果保护措施取代目前流行的乞讨式方法，那么保护的正当利益很快就会带来更好的回报。

[ai] [wʊd] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['θʌrəli] [wel] [ɪn'fɔːst] [waɪld] - [laɪf]
I would urge the earliest possible extension of thoroughly well enforced wild - life
我 会 敦促 这 最早 可能的 扩大 的 彻底 出色地 强制执行 荒野 - 生活
[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['læbrədɔː(r)][pə'nɪnsjələ] ;
conservation laws to the whole Labrador peninsula ;
保护 法律 到 这 所有的 拉布拉多 半岛 ;

我强烈建议尽早将全面有效执行的野生动物保护法推广到整个拉布拉多半岛；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'gen] , [æz; əz][ai][dɪd][ɪn][maɪ]
and I would venture to remind the Commission again , as I did in my
和 我 会 风险投资 到 提醒 这 委员会 再次 , 作为 我 做过 在 我的
['sʌplɪmənt] ,
Supplement ,
补充 ,

我谨再次提醒委员会，正如我在补充文件中所做的那样：

[ðæt] [ðə; ði][waɪld][laɪf][ɒv; əv]['ɑːktɪk]['kænədə][ɪz]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
that the wild life of Arctic Canada is even now in danger and ought to be
那 这 荒野 生活 的 北极 加拿大 是 甚至 现在 在 危险 和 应该 到 是
[ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [prə'tektɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
efficiently protected before it is too late .
高效 受保护 前 它 是 也 晚的 .

加拿大北极地区的野生动物现在仍然面临危险，应该在为时已晚之前采取有效措施加以保护。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə]['læbrədɔː(r)]['əʊnli] ; [ænd; ənd] ,
But , for the present purpose , I shall revert to Labrador only ; and ,
但 , 为了 这 展示 目的 , 我 将 恢复 到 拉布拉多 仅有的 ; 和 ,
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['præktɪkl] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
for a practical beginning ,
为了 一个 实际的 开始 ,

但是，就目前而言，我将只选择拉布拉多犬；而且，为了便于实际操作，

[ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] " [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)]
recommend the immediate adoption of conservation only in the " Canadian Labrador
推荐 这 即时 采用 的 保护 仅有的 在 这 " 加拿大 拉布拉多
" .
" .
" .

建议立即在"加拿大拉布拉多"地区实行自然保护。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst]
So far as I could judge from talking things over with the south coast
所以 远的 作为 我 可以 法官 从 说 事物 超过 和 这 南 海岸
['træpəz] ,
trappers ,
捕兽人 ,

就我与南部海岸捕兽人交谈后所了解到的情况来看,

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['feəli] [wel] [ɪn]
most of the fur - bearing animals seem to be holding their own fairly well in
最多 的 这 毛皮 - 轴承 动物 似乎 到 是 保持 他们的 自己的 相当 出色地 在
[ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
the market .
这 市场 .

大多数毛皮动物在市场上似乎都表现得相当不错。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [greɪt] [raɪz] [ɪn] [praisiz] ,
But it should be remembered that , with the recent great rise in prices ,
但 它 应该 是 记得 那 , 和 这 最近的 伟大的 上升 在 价格 ,

但需要记住的是,随着近期物价的大幅上涨,

['fjuːə(r)] [skɪnz] [meɪ] [miːn] [mɔː(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [fɒks]
fewer skins may mean more money , and that even the establishment of fox
更少 皮肤 可能 意思是 更多的 钱 , 和 那 甚至 这 建立 的 狐狸
[fɑːrmz] ,
farms ,
农场 ,

减少狐狸皮的数量可能意味着更多的收入,甚至包括建立狐狸养殖场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fɜː(r)] [fɑːrmz] , [meɪ] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði]
and the probable establishment of other fur farms , may not overtake the
和 这 可能 建立 的 其他 毛皮 农场 , 可能 不是 超过 这
['prez(ə)nt] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːnd] ,
present increasing demand ,
展示 增加 要求 ,

即使建立其他毛皮养殖场,也可能无法满足目前不断增长的需求。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ɪts] [tɜːn] , [mʌst; məst] [tend] [tuː; tə] [dɪ'pliːt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [stɪl]
which , in its turn , must tend to deplete the original source of supply still
哪个 , 在 它是 转动 , 必须 趋向 到 消耗 这 原来的 来源 的 供应 仍然
['fɜːðə(r)] ,
further ,
更远 ,

而这反过来又必然会导致原有供应来源的进一步枯竭。

[ən'les] [strɪkt] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'fɔːst] .
unless strict conservation is enforced .
除非 严格的 保护 是 强制执行 .

除非严格执行保护措施。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fɒksiz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ,
There was a wonderful supply of foxes a year ago ,
那里 曾是 一个 精彩的 供应 的 狐狸 一个 年 前 ,

一年前狐狸数量非常多。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌskræt] [wɪtʃ] [swɔːm] [daʊn] [saʊθ] [lɑːst] [fɔːl] .
though nothing to the muskrats which swarmed down south last fall .
尽管 没有什么 到 这 麝鼠 哪个 蜂拥而至 向下 南 最后的 落下 .

虽然比不上去年秋天成群结队南下的麝鼠。

[bʌt; bət] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [fuːd] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðəʊz]
But failure of food further north may have had more to do with those
但 失败 的 食物 更远 北 可能 有 有 更多的 到 做 和 那些

[ɪ'rʌpʃn] [ðæn; ðən] ['eni] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [fɪ'kʌndəti] .
irruptions than any outburst of unusual fecundity .
爆发 比 任何 爆发 的 异常 生育力 .

但更北部的食物短缺可能与这些爆发性灾害关系更大，而不是与异常的繁殖力爆发有关。

['kærɪbuː] [ə'pærəntli] [rɪ'meɪn] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] .
Caribou apparently remain much as they have been lately .
驯鹿 显然 保持 很多 作为 他们 有 到过 最近 .

驯鹿的状况似乎与近来基本相同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌŋgə(r)] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːd] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['enəmɪz] [ðæt]
But the hunger of wolves and the greed of men are two enemies that
但 这 饥饿 的 狼 和 这 贪婪 的 男人 是 二 敌人 那

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [kiːp] [ɪn] [tʃek] .
nothing but conservation can keep in check .
没有什么 但 保护 能 保持 在 查看 .

但是，狼的饥饿和人类的贪婪是两大敌人，只有保护自然才能遏制它们。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['dʒenjuɪnli] " ['nesəsəri] [fuːd] " [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] ['kwestʃən] .
Of course , genuinely " necessary food " is not at all in question .
的 课程 , 真的 " 必要的 食物 " 是 不是 在 全部 在 问题 .

当然，真正意义上的"必需食品"是毋庸置疑的。

[ai] [nəʊ] [æn; ən] [əʊld] ['hʌntə(r)] , ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn]
I know an old hunter , living at Pokkashoo in summer and St . Augustine in
我 知道 一个 老的 猎人 , 活的 在 - 在 夏天 和 英石 . 奥古斯丁 在

['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

我认识一位老猎人，夏天住在波卡舒，冬天住在圣奥古斯丁。

[huː] [brɔːt] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['kærɪbuː] [lɑːst] ['siːz(ə)n] .
who brought in sixteen caribou last season .
WHO 带来 在 十六 驯鹿 最后的 季节 .

上个赛季他们运来了十六头驯鹿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ˌfɪf'tiːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['riːəli] [nɪ'sesɪtəs] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [kept] ['əʊnli] [wʌn]
But he gave fifteen away to really necessitous families and kept only one
但 他 给予 十五 离开 到 真的 必需的 家庭 和 保留 仅有的 一

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

但他把十五个送给了真正贫困的家庭，自己只留了一个。

[ðə; ði] [weɪl] ['fæktriz] [æt; ət] [lɑːk] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [hɔːk] [beɪ] , [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]
The whale factories at Lark Harbour and Hawke Bay , on the west coast of
这 鲸 工厂 在 云雀 港口 和 霍克 湾 , 在 这 西方 海岸 的

['njuːfəndlənd] ,
Newfoundland ,
纽芬兰 ,

位于纽芬兰西海岸拉尔克港和霍克湾的鲸鱼加工厂

[wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [weɪlz] .

were both closed for want of whales .

是 两个都 关闭 为了 想 的 鲸鱼 .

这两个地方都因为没有鲸鱼而关闭。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [lɑːst] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['sev(ə)n] ['aɪləndz] ,

The only one in the Gulf that was working last year was at Seven Islands ,

这 仅有的 一 在 这 海湾 那 曾是 在职的 最后的 年 曾是 在 七 岛屿 ,

去年海湾地区唯一一家仍在运营的加油站是七岛加油站。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] , - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [kwɪ'bek] .

on the North Shore , 300 miles below Quebec .

在 这 北 支撑 , - 英里 以下 魁北克 .

位于北岸，魁北克城以南 300 英里处。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['fɪnbæk] ['evə(r)] ['teɪkən] .

I happened to be almost in at the death of the biggest finback ever taken .

我 发生 到 是 几乎 在 在 这 死亡 的 这 最大 鳍背 曾经 已采取 .

我当时正好差点目睹了有史以来捕获的最大一条长鳍鱼的死亡。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] ['prɒspərəs] .

But , speaking generally , the season was not really prosperous .

但 , 请讲 一般来说 , 这 季节 曾是 不是 真的 繁荣 .

但总的来说，这个赛季并不算丰收。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['aɪləndz] [ɪz] [wɜːkt] [baɪ] [nɔːr'wiːdʒənz] ,

The station of Seven Islands is worked by Norwegians ,

这 车站 的 七 岛屿 是 工作 经过 挪威人 ,

七岛站由挪威人运营。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] - [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['hweilə] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

who are the most exterminatingly efficient whalers in the world .

WHO 是 这 最多 - 高效的 捕鲸者 在 这 世界 .

他们是世界上捕鲸效率最高、灭绝性最强的捕鲸者。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [əʊn] ['weɪləriz] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [reɪzd] [səʊ] [mʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ə'genst]

They worked their own whaleries to exhaustion and raised so much feeling against

他们 工作 他们的 自己的 捕鲸场 到 疲惫 和 提高 所以 很多 感觉 反对

[ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ðæt] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['gʌvənmənt] [fə'bæd] ['evri] ['fæktri; 'fæktəri]

them among the fishermen that the Norwegian government forbad every factory

他们 之中 这 渔民 那 这 挪威 政府 禁止 每一个 工厂

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

along the shore .

沿着 这 支撑 .

他们过度开发自己的捕鲸场，导致渔民对他们产生了强烈的反感，以至于挪威政府禁止在沿海地区建立任何工厂。

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'ventɪd] ['fləʊtɪŋ] ['fæktriz] ,

They then invented floating factories ,

他们 然后 发明 漂浮的 工厂 ,

然后他们发明了海上工厂。

[wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'neɪdiən] ['wɔːtəz] [wɪð] ['dedli] [ɪ'fekt] [ən'les] [wiː; wi] [pʊt] ['weɪlɪŋ]

which may still be used in Canadian waters with deadly effect unless we put whaling

哪个 可能 仍然 是 用过的 在 加拿大 水 和 致命 影响 除非 我们 放 捕鲸

['ʌndə(r)] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .

under conservation .

在下面 保护 .

除非我们将捕鲸活动纳入保护范围，否则这些捕鲸方法仍可能在加拿大水域造成致命后果。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
The feeling among the fishermen here is the same as elsewhere ,
这 感觉 之中 这 渔民 这里 是 这 相同的 作为 别处 ,

这里渔民的感受和其他地方的渔民一样。

['strɒŋli] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [kaɪnd] [ɒv; əv]['weɪlə(r)] ,
strongly in favour of the whales and strongly against the exterminating kind of whaler ,
强烈 在 偏爱 的 这 鲸鱼 和 强烈 反对 这 灭绝 种类 的 捕鲸船 ,

强烈支持保护鲸鱼，强烈反对灭绝性捕鲸活动。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [beɪt] [fɪʃ] [kləʊz] [ˌɪn'ʃɔː(r)] ,
because whales are believed to drive the bait fish close inshore ,
因为 鲸鱼 是 相信 到 驾驶 这 饵 鱼 关闭 近岸 ,

因为人们认为鲸鱼会将饵鱼驱赶到近岸区域。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] " ['hændi] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
which is very " handy " for the fishermen .
哪个 是 非常 " 便利 " 为了 这 渔民 .

这对渔民来说非常“方便”。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɒn][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] ,
The spring sealing of 1912 was a failure on the Canadian Labrador ,
这 春天 密封 的 - 曾是 一个 失败 在 这 加拿大 拉布拉多 ,

1912 年的弹簧密封技术在加拿大拉布拉多铁路上以失败告终。

[æz; əz][ðə; ði][meɪn] " [hɑːp] " [hɜːd] [wɒz; wəz] [mɪst] [baɪ][dʒʌst][wʌn] [deɪ] .
as the main " harp " herd was missed by just one day .
作为 这 主要的 " 竖琴 " 一群 曾是 错过 经过 只是 一 天 .

只差一天就错过了主要的“竖琴”鱼群。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɪndəstri] [ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ] [njʊ'faʊndləndər] [ænd; ənd][men] [huːz] ['ves(ə)lz] [teɪk] [ðeə(r)] [kætʃ] [tuː; tə] ['njuːfəndlənd] ,
The whole industry is carried on by Newfoundlanders and men whose vessels take their catch to Newfoundland ,
这 所有的 行业 是 携带 在 经过 纽芬兰人 和 男人 谁 船只 拿 他们的 抓住 到 纽芬兰 ,

整个渔业都是由纽芬兰人和那些用船只把渔获运到纽芬兰的人经营的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli] ['wɜːkɪŋ] [plɑːnt][ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ðeə(r)] .
because the only working plant is concentrated there .
因为 这 仅有的 在职的 植物 是 集中 那里 .

因为唯一还在运转的工厂都集中在那里。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [sprɪŋ] [kɪl] ['greɪtli] [di'pliːt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
The excessive spring kill greatly depletes the females and young ,
这 过多的 春天 杀 非常 耗尽 这 女性 和 年轻的 ,

春季过度捕杀导致雌性和幼崽数量锐减。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hwelp] ['siːz(ə)n] ,
as it takes place in the whelping season ,
作为 它 需要 地方 在 这 分娩 季节 ,

因为它发生在产仔季节，

[wen] [ðə; ði][hɜːrdz][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [nɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɒf] - [ʃɔː(r)] [aɪs] ;
when the herds are moving north along the off - shore ice ;
什么时候 这 畜群 是 移动 北 沿着 这 离开 - 支撑 冰 ;

当牛群沿着近海冰向北迁徙时；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'pli:ʃn] ['nætʃ(ə)rəli] [spɔɪlz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [njʊ'faʊndləndər] - ['pɜ:mənənt] ['ɪndəstri]
and this depletion naturally spoils not only the Newfoundlanders ' permanent industry
和 这 消耗 自然 战利品 不是 仅有的 这 纽芬兰人 - 永恒的 行业
[ɪt'self] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] [ˌɪn'ʃɔ:(r)] ['ɔ:təm] [kætʃ] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] [kə'neɪdiən] [læbrədɔri:ənz] ,
itself but the much smaller inshore autumn catch by our own Canadian Labradorians ,
本身 但 这 很多 较小的 近岸 秋天 抓住 经过 我们的 自己的 加拿大 拉布拉多犬 ,

这种资源枯竭不仅会破坏纽芬兰人的永久性渔业，还会破坏我们加拿大拉布拉多省渔民规模小得多的近海秋季捕捞活动。

[wen] [ðə; ði] [hɜ:rdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] [saʊθ] .
when the herds are moving south .
什么时候 这 畜群 是 移动 南 .

当牛群向南迁徙时。

[ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] ['læbrədɔ:(r)] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [njʊ'faʊndləndər] ,
The Canadians along the North Shore and Labrador look upon the invading Newfoundlanders ,
这 加拿大人 沿着 这 北 支撑 和 拉布拉多 看 之上 这 入侵 纽芬兰人 ，

加拿大北部海岸和拉布拉多地区的居民注视着入侵的纽芬兰人。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pə'sju:ts] ,
in this and other pursuits ,
在 这 和 其他 追求 ，

在这项事业和其他事业中，

['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑ:mə(r)] [lʊks] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [hu:z] [hɔ:s] ['kɒmz] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['heɪˌfi:ld] .
very much as a farmer looks upon a gipsy whose horse comes grazing in his hayfield .
非常 很多 作为 一个 农民 看起来 之上 一个 吉普赛人 谁 马 来 放牧 在 他的 干草地 .

就像农夫看着吉普赛人的马来到他的干草地上吃草一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [həʊld] [gʊd] .
And the analogy sometimes does hold good .
和 这 类比 有时 做 抓住 好的 .

这种类比有时确实成立。

[wen] [men] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['gʌvənmənt] , [men] [hu:] [du:; də] [nɒt] [əʊn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] ['kænədə] ,
When men under a different government , men who do not own a foot of land in Canada ,
什么时候 男人 在下面 一个 不同的 政府 ， 男人 WHO 做 不是 自己的 一个 脚 的 土地 在 加拿大 ，

当人们生活在不同的政府统治下，在加拿大一寸土地上都没有的时候，

[men] [hu:] [du:; də] [nɒt] [peɪ] [spə'sɪfɪk] ['tæksɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'neɪdiən] [raɪts] ,
men who do not pay specific taxes for Canadian rights ,
男人 WHO 做 不是 支付 具体的 税收 为了 加拿大 权利 ，

不缴纳加拿大公民权利特定税款的男性

[wen] [ði:z] [men] ['slɔ:tə(r)] [si:lz] [ɒn] [ˌɪn'ʃɔ:(r)] [aɪs] ,
when these men slaughter seals on inshore ice ,
什么时候 这些 男人 屠宰 封印 在 近岸 冰 ，

当这些人在近岸冰面上屠杀海豹时，

[juːz][lænd][ænd; ənd]['ɪnlets][fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [faʊl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] " ['gʌri]

use land and inlets for cleaning fish and foul the water with their " gurry

使用 土地 和 入口 为了 打扫 鱼 和 犯规 这 水 和 他们的 " 格里

" ,

" ,

" ,

利用陆地和入海口清理鱼类，并用它们的“鱼腥味”污染水体。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] " [eg] " [ɒn]['ʌðə(r)] ['piːplz] - ['aɪlənds][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

and when they also " egg " on other peoples ' islands in defiance of the law ,

和 什么时候 他们 还 " 蛋 " 在 其他 人民 - 岛屿 在 蔑视 的 这 法律 ,

当他们还公然违反法律，在其他国家的岛屿上“挑衅”他人时，

[ðen] [ðə; ði][ə'nælədʒi][ɪz] ['pɜːfɪkt] .

then the analogy is perfect .

然后 这 类比 是 完美的 .

那么这个比喻就非常贴切了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][həʊld] [gʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɪʃɪŋ] ,

It does not hold good , of course , in ordinary fishing ,

它 做 不是 抓住 好的 , 的 课程 , 在 普通的 钓鱼 ,

当然，这在普通捕鱼中并不适用。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒndʌktid] ['ʌndə(r)] [də'mɪnjən] ['laɪs(ə)ns][ænd; ənd]['vɪdʒɪləntli] [wɒtʃt] [baɪ] [kə'mɑːndə(r)]

which is conducted under Dominion licence and vigilantly watched by Commander

哪个 是 实施 在下面 自治领 执照 和 警惕地 观看 经过 指挥官

[weɪkhæm] .

Wakeham .

韦克汉姆 .

该行动在 Dominion 许可下进行，并由指挥官 Wakeham 严密监督。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['kænədə][ɪz][nɒt] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [gets] [ɪn]['laɪsənsɪz][ɪz]

But whether Canada is not giving away too much for what she gets in licences is

但 无论 加拿大 是 不是 给予 离开 也 很多 为了 什么 她 获得 在 许可证 是

[kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

quite another question .

相当 其他 问题 .

但是，加拿大在驾照发放方面是否付出了过多的代价，则是另一个问题了。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [sprɪŋ] [kɪl] [baɪ][ðə; ði] [njʊ'faʊndləndər] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]

The excessive spring kill by the Newfoundlanders does not seem to be the only

这 过多的 春天 杀 经过 这 纽芬兰人 做 不是 似乎 到 是 这 仅有的

['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [siːl] [hʌnt] [ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

reason why the local seal hunt is not so good as it used to be .

原因 为什么 这 当地的 海豹 打猎 是 不是 所以 好的 作为 它 用过的 到 是 .

纽芬兰人春季过度捕杀海豹似乎并不是当地海豹捕猎不如以往好的唯一原因。

[ðə; ði] ['waɪts] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [kɪl] [æn; ən][ˌʌn'djuː]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The whites complain that the Indians along the coast kill an undue number of

这 白人 抱怨 那 这 印度人 沿着 这 海岸 杀 一个 过度 数字 的

[siːlz] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ɒv; əv]['kærɪbuː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

seals on the one hand and of caribou on the other .

封印 在 这 一 手 和 的 驯鹿 在 这 其他 .

白人抱怨说，沿海的印第安人一方面过度捕杀海豹，另一方面又过度捕杀驯鹿。

[bʌt; bət] ['fɪʃəmən] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [siːlz] ; [ænd; ənd]

But fishermen all the world over are against the harbour seals ; and

但 渔民 全部 这 世界 超过 是 反对 这 港口 封印 ; 和

['dʒen(ə)rəli] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] ,

generally exaggerate their depredations ,

一般来说 夸大 他们的 掠夺 ,

但世界各地的渔民都反对海豹；而且通常会夸大海豹的破坏行为。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ˌdepri'deiʃən] [ɒv; əv] [məʊst] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['siːˌbəːd] .
as they exaggerate the depredations of most kinds of seabirds .
作为 他们 夸大 这 掠夺 的 最多 种类 的 海鸟 .

因为他们夸大了大多数种类海鸟的捕食行为。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [siːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Whatever the fate of the harbour seals should be ,
任何 这 命运 的 这 港口 封印 应该 是 ,

无论港海豹的命运如何，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrps] [ɔː(r)] ['ɡriːnlənd] [siːlz] , [ðə; ði] ['bɪədɪd] [ɔː(r)]
there can be no doubt that the harps or Greenland seals , the bearded or
那里 能 是 不 怀疑 那 这 竖琴 或者 格陵兰 封印 , 这 留着胡子的 或者
[skweə(r)] - ['flɪpəz] ,
square - flippers ,
正方形 - 脚蹼 ,

毫无疑问，竖琴海豹或格陵兰海豹，有须海豹或方鳍海豹，

[ðə; ði] [ɡreɪ] [ɔː(r)] ['hɔːshed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒaɪ'ɡæntɪk] [ænd; ənd] [mæɡ'nɪfɪsntli] [ɡeɪm] [hʊdz] ,
the grey or horseheads , and the gigantic and magnificently game hoods ,
这 灰色的 或者 马头 , 和 这 巨大 和 壮丽 游戏 引擎盖 ,
[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .
should all be put under conservation .
应该 全部 是 放 在下面 保护 .

灰头象或马头象，以及体型巨大、极具野性魅力的斗篷象，都应该受到保护。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːlrəs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kəuks] [bæk] [tuː; tə] [wɒt]
I am also inclined to think that the walrus could be coaxed back to what
我 是 还 倾斜 到 思考 那 这 海象 可以 是 哄骗 后退 到 什么
[wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] .
once were some of his most favourite haunts .
一次 是 一些 的 他的 最多 最喜欢的 闹鬼的地方 .

我也倾向于认为，可以把海象引回它曾经最喜欢的一些地方。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [tʃɑːns] [wɒt'evə(r)] ;
Just now he has no chance whatever ;
只是 现在 他 有 不 机会 任何 ;

他现在完全没有机会了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [ɪk'striːmli] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ai] ['nɪəli] [rəud] [ðə; ði] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] ['ɪntuː] [lɑːst]
and he is so extremely rare that the one I nearly rowed the dinghy into last
和 他 是 所以 极其 稀有的 那 这 一 我 几乎 划船 这 小艇 进入 最后的
['ɔːɡəst] ,
August ,
八月 ,

他极其罕见，以至于去年八月我差点划小艇撞上他。

[daʊn] [æt; ət] [weɪl] [hed] [iːst] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['sekənd] [siːn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [streɪts] ['djʊərɪŋ]
down at Whale Head East , was only the second seen inside the Straits during
向下 在 鲸 头 东方 , 曾是 仅有的 这 第二 已见 里面 这 海峡 期间
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
the present century .
这 展示 世纪 .

在鲸鱼岬东侧发现的这只鲸鱼，是本世纪以来在海峡内发现的第二只鲸鱼。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[plæn] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)] .
PLAN OF CONSERVATION FOR THE CANADIAN LABRADOR .
计划 的 保护 为了 这 加拿大 拉布拉多 .

加拿大拉布拉多犬保护计划。

['weɪlɪŋ] , ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [diːp] - [siː] ['fɪʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ;
Whaling , sealing and deep - sea fishing are Dominion and international affairs ;
捕鲸 , 密封 和 深的 - 海 钓鱼 是 自治领 和 国际的 事务 ;
[ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,
and whaling , at all events ,
和 捕鲸 , 在 全部 活动 ,

捕鲸、捕海豹和深海捕鱼属于自治领和国际事务；而且无论如何，捕鲸

[ɪz] [suːn] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] , ['ekspɜːts][ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] — [let]
is soon to engage the attention of statesmen , experts and the public — let
是 很快 到 从事 这 注意力 的 政治家 , 专家 和 这 民众 — 让
[ˌjuː 'es][həʊp] ,
us hope ,
我们 希望 ,

希望它能尽快引起政治家、专家和公众的关注。

[tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [end] .
to some good end .
到 一些 好的 结尾 .

最终取得了不错的结果。

[ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [bɝdz] [ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [tuː; tə]
The inland birds and mammals from the St . Lawrence to
这 内陆 鸟类 和 哺乳动物 从 这 英石 . 劳伦斯 到
[ʌŋ'^eivə, -'^ɑː-] [naʊ] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ;
Ungava now come under the Province of Quebec ;
昂加瓦 现在 来 在下面 这 省 的 魁北克 ;

从圣劳伦斯河到昂加瓦河的内陆鸟类和哺乳动物现在都属于魁北克省管辖范围；

[ðəʊ] [nəʊ] [ɪ'fektɪv] [prə'tekʃ(ə)n] [hæz; həz]['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] .
though no effective protection has ever reached the Canadian Labrador .
尽管 不 有效的 保护 有 曾经 达到 这 加拿大 拉布拉多 .

然而，加拿大拉布拉多地区至今仍未得到有效的保护。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [ə'gen] , [laɪz][ðə; ði][ət'læntɪk]['læbrədɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)] ['njuːfəndlənd] .
Beyond this , again , lies the Atlantic Labrador , which is entirely under Newfoundland .
超过 这 , 再次 , 谎言 这 大西洋 拉布拉多 , 哪个 是 完全 在下面 纽芬兰 .

再往外就是大西洋拉布拉多，它完全位于纽芬兰岛之下。

[səʊ][ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðə; ði]
So I would suggest that the Commission should try a five - year experiment in the
所以 我 会 建议 那 这 委员会 应该 尝试 一个 五 - 年 实验 在 这
[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːbɜːd] [laɪf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)] ,
conservation of seabird life along the Canadian Labrador ,
保护 的 海鸟 生活 沿着 这 加拿大 拉布拉多 ,

所以我建议委员会应该在加拿大拉布拉多沿岸开展一项为期五年的海鸟保护实验。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌəʊvə'læpɪŋ] ['kɒntækt] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['eksəd] [ɔː'θɒrəti]
because this would not come into overlapping contact with any other exercised authority
因为 这 会 不是 来 进入 重叠 接触 和 任何 其他 锻炼 权威
,
,
,

因为这样做不会与任何其他已行使的权力发生重叠接触，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,
because it is bound to be successful ,
因为 它 是 边界 到 是 成功的 ,

因为它注定会成功，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][kɒst][ə; eɪ][sʌm] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] ,
because it will only cost a sum that should be had for the asking ,
因为 它 将要 仅有的 成本 一个 和 那 应该 是 有 为了 这 问 ,

因为它的价格只是按理说应该收取的金额。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['ɜːdʒəntli] ['presɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɪ'gʌn]
because it is most urgently pressing , and because it can be begun
因为 它 是 最多 紧急 紧迫 , 和 因为 它 能 是 开始
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

因为它极其紧迫，而且可以立即开始，

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [kən'sɜːnd] .
to the lasting advantage of all concerned .
到 这 持久 优势 的 全部 担心的 .

对所有相关方都有长远的益处。

[ðə; ði] " [kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] " [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vestɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ] - [mænz] - [lænd]
The " Canadian Labrador " is the last remaining vestige of the No - Man's - Land
这 " 加拿大 拉布拉多 " 是 这 最后的 其余的 痕迹 的 这 不 - 男人的 - 土地
[wɪtʃ] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
which , only a hundred years ago ,
哪个 , 仅有的 一个 百 年 前 ,

“加拿大拉布拉多”是这片无人区仅存的遗迹，而就在一百年前，

[bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['sægɪneɪ] , [wɪ'ðɪn] - [maɪlz][ɒv; əv] [kwɪ'bek] .
began at the Saguenay , within 120 miles of Quebec .
开始 在 这 萨格奈 , 之内 - 英里 的 魁北克 .

起源于萨格奈河，距离魁北克城不到 120 英里。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] " [nɔːθ] [ʃɔː(r)] " [əd'vɑːnst] [daʊn] [striːm] , [ðə; ði] [ʌn'ɔːgənˌaɪzd] "
Then , as the organised " North Shore " advanced down stream , the unorganised "
然后 , 作为 这 有组织的 " 北 支撑 " 先进的 向下 溪流 , 这 杂乱无章 "
[kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] " [ri'siːdid] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Canadian Labrador " receded before it .
加拿大 拉布拉多 " 消退 前 它 .

然后，随着组织严密的“北岸”向下游推进，组织松散的“加拿大拉布拉多”则在其前方退却。

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][laɪn][wɒz; wəz][æt; ət]['sev(ə)n]['aɪləndz] , - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [kwɪ'bek] .
Fifty years ago the dividing line was at Seven Islands , 300 miles below Quebec .
五十 年 前 这 分割 线 曾是 在 七 岛屿 , - 英里 以下 魁北克 .

五十年前，分界线位于七岛，在魁北克以南 300 英里处。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] .
To - day it runs just east of Natashquan and is a full 500 miles below .
到 - 天 它 跑步 只是 东方 的 - 和 是 一个 满的 - 英里 以下 .

如今，它位于纳塔什坎以东，比现在低了整整 500 英里。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['streɪndʒə(r)] ['kʌntri] ['eniweə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] .
There is no stranger country anywhere than this Canadian Labrador .
那里 是 不 陌生人 国家 任何地方 比 这 加拿大 拉布拉多 .

世界之最，莫过于加拿大拉布拉多地区。

['dɑːktər; draɪv] [grɛnfəlz] ['læbrədɔː(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['kænədə] , [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Dr Grenfell's Labrador , which has nothing to do with Canada , is known to everyone .

博士 格伦费尔的 拉布拉多 ， 哪个 有 没有什么 到 做 和 加拿大 ， 是 已知 到 每个人 .

格伦费尔博士的拉布拉多犬与加拿大没有任何关系，但却是众所周知的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['læbrədɔː(r)] ,

But the very existence of our own Labrador ,

但 这 非常 存在 的 我们的 自己的 拉布拉多 ，

但是我们自己的拉布拉多犬的存在本身，

[wɪð] [ɪts] - [maɪlz] [ɒv; əv] ['kəʊstlaɪn] [ænd; ənd] [ɪts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - ['aɪləndz] ,

with its 200 miles of coastline and its more than 20 , 000 islands ,

和 它是 - 英里 的 海岸线 和 它是 更多的 比 - ， - 岛屿 ，

拥有200英里的海岸线和超过20000个岛屿，

[ɪz][kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['entəti] , [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ɪts]['lɪt(ə)l] ,

is quite unknown , as a separate entity , to all but a very few outside of its little ,

是 相当 未知 ， 作为 一个 分离 实体 ， 到 全部 但 一个 非常 很少 外部 的 它是 小的 ，

作为一个独立的实体，它在它那小小的圈子之外几乎无人知晓，只有极少数人知道。

[bʌt; bət] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [səʊlz] .

but increasing , population of 1200 souls .

但 增加 ， 人口 的 - 灵魂 .

但人口正在增长，已达 1200 人。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [bel] [aɪl] ,

It lies on the north shore of the Gulf , just inside the Straits of Belle Isle ,

它 谎言 在 这 北 支撑 的 这 海湾 ， 只是 里面 这 海峡 的 美女 小岛 ，

它位于海湾北岸，就在贝尔岛海峡内侧。

[ænd; ənd] [rʌnz] [frɒm; frəm] - [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [west] .

and runs from Bradore in the east to Kegashka in the west .

和 跑步 从 - 在 这 东方 到 - 在 这 西方 .

东起布拉多尔，西至凯加什卡。

[hɪə(r)] , [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [træk] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n]['laɪnər] , [ænd; ənd] [wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

Here , close beside the crowded track of ocean liners , and well below the latitude of London ,

这里 ， 关闭 旁 这 挤 追踪 的 海洋 衬垫 ， 和 出色地 以下 这 纬度 的 伦敦 ，

这里紧邻拥挤的远洋客轮航线，而且远低于伦敦的纬度，

[ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['sʌðəli] ['ɑːktɪk]['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

is by far the most southerly arctic region in the world .

是 经过 远的 这 最多 南风 北极 地区 在 这 世界 .

是迄今为止世界上最南端的北极地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [mɒs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪk'sept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['væliz] ,

It is a land of rock and moss ; for , except along the river valleys ,

它 是 一个 土地 的 岩石 和 苔藓 ； 为了 ， 除了 沿着 这 河 山谷 ，

这是一片岩石和苔藓遍布的土地；因为，除了河谷沿岸以外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [grɑːs] [nɔː(r)] [triːz] .

there are neither grass nor trees .

那里 是 两者都不 草 也不 树木 .

这里既没有草也没有树。

[nəʊ] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] [ɔː(r)] ['evə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ɡrəʊn] .
No crops are grown or ever can be grown .
不 农作物 是 生长 或者 曾经 能 是 生长 .

这里既不种植农作物，也永远不可能种植农作物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['hɔːsɪz] , ['kæt(ə)l] , ['pəʊltri] , [pɪɡz] [ɔː(r)] [ʃiːp] .
There are no horses , cattle , poultry , pigs or sheep .
那里 是 不 马匹 , 牛 , 家禽 , 猪 或者 羊 .

这里没有马、牛、家禽、猪或羊。

['reɪndɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
Reindeer are said to be coming .
驯鹿 是 说 到 是 未来 .

据说驯鹿要来了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
But there are none at present .
但 那里 是 没有任何 在 展示 .

但目前还没有。

[ðə; ði] ['əʊnli] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɒɡz] , [ðæt] [haʊl] [laɪk] [wʊlvz] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [bɑːk] .
The only domestic animals are dogs , that howl like wolves , but never bark .
这 仅有的 国内的 动物 是 狗 , 那 嚎 喜欢 狼 , 但 绝不 吠 .

这里唯一的家畜是狗，它们像狼一样嚎叫，但从不吠叫。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [mait] [hiː; hi] [rɪtʃə] [stɪl] ,
And yet it is a country which is rich , and might he richer still ,
和 然而 它 是 一个 国家 哪个 是 富有的 , 和 可能 他 更富有 仍然 ,

然而，这是一个富裕的国家，而且可能还会更加富裕。

[ɪn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fɜː(r)] ,
in fish and fur ,
在 鱼 和 毛皮 ,

鱼类和毛皮

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːm] [fɔːmd] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
and which seems formed by Nature to be a perfect paradise of all that is most desirable in the wild life of the north ,
和 哪个 似乎 形成 经过 自然 到 是 一个 完美的 天堂 的 全部 那 是 最多 理想 在 这 荒野 生活 的 这 北 ,

这里似乎是大自然精心打造的天堂，汇集了北方野生动物最令人向往的一切。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːˌbɜːd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['kaʊntləs] [ˌɑːki'peləɡəu] .
especially in the seabirds that are now being done to death among its countless archipelagoes .
尤其 在 这 海鸟 那 是 现在 存在 完毕 到 死亡 之中 它是 无数 群岛 .

尤其是海鸟，它们正因其无数的群岛而惨遭灭绝。

[ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Its natural features are not the only strange things in it .
它是 自然的 特征 是 不是 这 仅有的 奇怪的 事物 在 它 .

它奇特之处不仅在于其自然特征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] .
It is a curiosity of government , or , rather , of the want of government :
它 是 一个 好奇心 的 政府 , 或者 , 相当 , 的 这 想 的 政府 .

这是政府的一个怪事，或者更确切地说，是政府缺失的一个怪事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] ; [jet] , [ɪn][wʌn] [sens] ,
It is in the Province of Quebec and in the Dominion ; yet , in one sense ,
它 是 在 这 省 的 魁北克 和 在 这 自治领 ; 然而 , 在 一 感觉 ,

它位于魁北克省和加拿大自治领地内；然而，从某种意义上说，

[nɒt][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .
not of either .
不是 的 任何一个 .

两者都不是。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['edʒukeɪtɪd] ['waɪts] ,
For it in the only place of its kind inhabited by educated whites ,
为了 它 在 这 仅有的 地方 的 它是 种类 有人居住的 经过 受过教育 白人 ,

因为它是唯一一个由受过教育的白人居住的同类地方，

[ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['gʌvənɪŋ] ['empaɪə(r)] ,
in any part of the self - governing Empire ,
在 任何 部分 的 这 自己 - 治理 帝国 ,

在自治帝国的任何部分，

[weə(r)] [nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)][kɑːst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [vəʊt] [ɔː(r)]['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
where no man has ever cast a single vote or ever had the right to
在哪里 不 男人 有 曾经 投掷 一个 单身的 投票 或者 曾经 有 这 正确的 到
[kɑːst][wʌn] .
cast one .
投掷 一 .

那里从来没有人投过票，也从来没有过投票权。

[ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [laɪn] [stɒps] [ʃɔːt] [æt; ət] - , - [maɪlz] [west] [ɒv; əv] - .
The electoral line stops short at Natashquan , 36 miles west of Kegashka .
这 选举 线 停止 短的 在 - , - 英里 西方 的 - .

选举线止于纳塔什坎，位于凯加什卡以西 36 英里处。

[səʊ] - [gʊd] [kə'neɪdiənz] [hæv; həv][nəʊ] [vəʊt] .
So 1200 good Canadians have no vote .
所以 - 好的 加拿大人 有 不 投票 .

所以，1200名优秀的加拿大人没有投票权。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] ['gʌvənmənts] [ɑː(r); ə(r)] [def] .
They are dumb and their two governments are deaf .
他们 是 哑的 和 他们的 二 政府 是 聋 .

他们愚蠢，他们的两个政府也充耳不闻。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['hoʊldɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] ;
They have bought their little holdings from the Province ;
他们 有 买 他们的 小的 控股 从 这 省 ;

他们是从省政府购买的这些小块土地；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪ] [kə'neɪdiən] ['kʌstəm] [djuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] ,
and they pay Canadian custom dues to the Dominion ,
和 他们 支付 加拿大 风俗 会费 到 这 自治领 ,

他们还向加拿大联邦政府缴纳加拿大关税。

[ɒn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [get] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwɪ'bek] [trʌk] ['treɪdəz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] [pəʊsts] ,
on everything they get from the Quebec truck traders or the Hudson Bay posts ,
在 一切 他们 得到 从 这 魁北克 卡车 交易员 或者 这 哈德逊 湾 帖子 ,

他们从魁北克卡车贸易商或哈德逊湾港口获得的所有货物，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd][fɜː(r)] .
in exchange for their fish and fur .
在 交换 为了 他们的 鱼 和 毛皮 .

以鱼和毛皮作为交换。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [raɪt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
But they do not enjoy even the elementary right of protection from
但 他们 做 不是 享受 甚至 这 初级 正确的 的 保护 从
[ˌdeprə'deɪʃn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [men] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [kleɪm] [ɒn] ['kænədə] [æt; ət] [ɔːl] .
depredation committed by men who have no claim on Canada at all .
掠夺 坚定的 经过 男人 WHO 有 不 宣称 在 加拿大 在 全部 .

但他们甚至没有享有免受那些对加拿大毫无权利的人的侵害的最基本权利。

[let] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [maɪ]
Let me add that by this I do not mean for one moment to abuse my
让 我 添加 那 经过 这 我 做 不是 意思是 为了 一 片刻 到 虐待 我的
[frendz] [ðə; ði] [njʊ'faʊndləndər] .
friends the Newfoundlanders .
朋友们 这 纽芬兰人 .

我还要补充一点，我这么说绝无冒犯我的朋友纽芬兰人的意思。

[ə; eɪ] ['kaɪndlɪə] ['piːp(ə)l] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [met] .
A kindlier people I have never met .
一个 更友善 人们 我 有 绝不 遇见 .

我从未见过比他们更善良的人。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [miːn] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['nəʊvə] ['skoʊʃənz] [huː] ['sʌmtaɪmz]
Nor do I mean to abuse the Americans and Nova Scotians who sometimes
也不 做 我 意思是 到 虐待 这 美国人 和 新星 斯科舍人 WHO 有时
[slɪŋk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [θriː] - [maɪl] ['lɪmɪt] .
slink inside the three - mile limit .
潜行 里面 这 三 - 英里 限制 .

我无意冒犯那些有时偷偷溜进三英里限制范围内的美国人和新斯科舍省人。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [miːn] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'gretəbl] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns]
But I do mean to draw attention to the regrettable fact that the absence
但 我 做 意思是 到 画 注意力 到 这 令人遗憾 事实 那 这 缺席
[ɒv; əv] [ɔːl] [waɪld] - [laɪf] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ruːɪnəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] [kən'sɜːnd] — ['iːv(ə)n]
of all wild - life conservation is becoming ruinous to everyone concerned — even
的 全部 荒野 - 生活 保护 是 成为 毁灭性的 到 每个人 担心的 — 甚至
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [njʊ'faʊndləndər] ,
to the exterminating Newfoundlanders ,
到 这 灭绝 纽芬兰人 ,

但我确实想指出一个令人遗憾的事实：野生动物保护的缺失正在对所有相关人员造成毁灭性的影响——甚至包括那些在纽芬兰岛进行灭绝性捕杀的人们。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] [æz; əz] [bliːk] [ə; eɪ] ['dezət] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]
who are now making our shores as bleak a desert as they have made
WHO 是 现在 制作 我们的 海岸 作为 苍凉 一个 沙漠 作为 他们 有 制成
[ðeə(r)] [əʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

他们现在正把我们的海岸变成像他们自己的海岸一样荒凉的沙漠。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ɪt'self] .
Of course the Canadian Labrador should help itself .
的 课程 这 加拿大 拉布拉多 应该 帮助 本身 .

当然，加拿大拉布拉多犬应该自救。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːm] [ə; eɪ] " ['neɪbəhʊd] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] " ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
Let it form a " Neighbourhood Improvement Association " under the
让 它 形式 一个 " 邻里 改进 协会 " 在下面 这
[kə'mɪʃ(ə)n] .
Commission .
委员会 .

让它在委员会的领导下成立一个“邻里改善协会”。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [ˈliːdəz] [ɪn] [ˈdɑːktər; draɪv] [heə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ;
There are good leaders in Dr Hare , the head of the medical mission ;
那里 是 好的 领导人 在 博士 野兔 ， 这 头 的 这 医疗的 使命 ；

医疗队负责人哈雷博士是一位优秀的领导者；

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmɪʃənz] — [ˈæŋɡlɪkən] , [ˌprezbɪˈtɪəriən] [ænd; ənd] [ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] ;
in the three religious missions — Anglican , Presbyterian and Roman Catholic ;
在 这 三 宗教 任务 — 圣公会 ， 长老会 和 罗马 天主教 ；
[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈfɪʃəmən] ,
and among the principal fishermen ,
和 之中 这 主要的 渔民 ，

在三个宗教传教团——圣公会、长老会和罗马天主教——以及主要渔民中，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈməʊstli] [ˈæŋɡləʊ] -
who are mostly Anglo -
WHO 是 大多 盎格鲁 -

他们大多是盎格鲁-

[bʌt; bət] [ˈpɑːtli] [frentʃ] - [kəˈneɪdiən] .
but partly French - Canadian .
但 部分 法语 - 加拿大 .

但部分血统为法裔加拿大人。

[wɒt] [ðə; ði] [kəʊst] [niːdz] [ɪz] [nɒt] [ˈkɒd(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [bʌt; bət] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
What the coast needs is not coddling and charity but conservation and
什么 这 海岸 需求 是 不是 娇惯 和 慈善机构 但 保护 和
[prəˈtekʃ(ə)n] [əˈɡenst] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
protection against depredators from outside .
保护 反对 掠食者 从 外部 .

海岸需要的不是娇惯和施舍，而是保护和抵御外来掠食者的侵害。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ɪz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈsiː,bəːd] .
The best way to begin is to protect the seabirds .
这 最好的 方式 到 开始 是 到 保护 这 海鸟 .

最好的办法就是保护海鸟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] .
And the best body to do this is the Commission of Conservation .
和 这 最好的 身体 到 做 这 是 这 委员会 的 保护 .

而最适合做这件事的机构就是自然资源保护委员会。

[ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] [hæz; həz] [dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɜːk] [baɪ]
The Province of Quebec has just put the finishing touch to a great work by
这 省 的 魁北克 有 只是 放 这 精加工 触碰 到 一个 伟大的 工作 经过
[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ən; ən] [ˈænɪm(ə)l] [ˈsæŋktʃuəri] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌlɔːrənˈtiːdz] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
establishing an animal sanctuary in the heart of the Laurentides National Park .
建立 一个 动物 避难所 在 这 心 的 这 劳伦蒂德 国家的 公园 .

魁北克省在劳伦蒂德国家公园中心地带建立了一个动物保护区，为这项伟大的工程画上了圆满的句号。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈduːɪŋ] [ɡʊd] [wɜːk] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [lɔːz] [mɔː(r)] [ɪˈfektɪv] [ˌelsˈweə(r)] .
It is also doing good work by making the game laws more effective elsewhere .
它 是 还 正在做 好的 工作 经过 制作 这 游戏 法律 更多的 有效的 别处 .

它还在其他地方发挥着积极作用，使游戏规则更加有效。

[bʌt; bət] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈpendəntli] [ˈhjuːmən] ,
But , being dependently human ,
但 ， 存在 依赖地 人类 ，

但是，作为依赖他人的人类，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['vəʊtərz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv]
it can hardly pass over the whole North Shore of voters in order to give
它 能 几乎 经过 超过 这 所有的 北 支撑 的 选民 在 命令 到 给
['speʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,
special protection to the little ,
特别的 保护 到 这 小的 ,

它很难顾及整个北岸选民，从而给予弱势群体特殊保护。

['vəʊtlɪs] [nəʊ] - [mænz] - [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] ;
voteless No - Man's - Land of the Canadian Labrador ;
无投票权 不 - 男人的 - 土地 的 这 加拿大 拉布拉多 ;

加拿大拉布拉多无投票权的无人区；

[ðəʊ] [ɪ'miːdiət] ['speʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [ðæt] [məʊst] [nɪ'glektɪd]
though immediate special protection is a very vital concern to that most neglected
尽管 即时 特别的 保护 是 一个 非常 必不可少的 忧虑 到 那 最多 被忽视的
[pɑːt] [ɒv; əv]['kænədə] .
part of Canada .
部分 的 加拿大 .

尽管对加拿大这个最被忽视的地区来说，立即提供特殊保护是一个非常重要的问题。

[ðə; ði] [də'mɪnjən] [stɒps] [ʃɔːt] [baɪ]['wɔːtə(r)][æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [dʌz] [baɪ][lænd] .
The Dominion stops short by water as decidedly as the Province does by land .
这 自治领 停止 短的 经过 水 作为 绝对地 作为 这 省 做 经过 土地 .

自治领在水路上止步不前，正如省份在陆路上止步不前一样。

[səʊ][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [ɪz] [left] [dɪ'fensləs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
So an ideal place is left defenceless between the two ,
所以 一个 理想的 地方 是 左边 毫无防备 之间 这 二 ,

因此，夹在两者之间的理想地带就成了毫无防备的。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spresli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'sɜːv] .
as if expressly made for the Commission to conserve .
作为 如果 明确地 制成 为了 这 委员会 到 养护 .

仿佛是专门为委员会保存而制作的。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [ˌʌndə'teɪk] ['eni] [ɪg'zekjətɪv] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
I know that the Commission cannot undertake any executive work of a permanent
我 知道 那 这 委员会 不能 承担 任何 管理人员 工作 的 一个 永恒的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

我知道委员会不能承担任何永久性的行政工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ˌʌndə'teɪk] [æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv]
But it can undertake an experimental investigation for a term of
但 它 能 承担 一个 实验 调查 为了 一个 学期 的
[j'iəz] .
years .
年 .

但它可以进行长达数年的实验性研究。

[ænd; ənd] , [hɪə(r)] [ə'gen] , [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)] ['ɒfəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fiːld] .
And , here again , the Canadian Labrador offers a perfect field .
和 , 这里 再次 , 这 加拿大 拉布拉多 优惠 一个 完美的 场地 .

而在这方面，加拿大拉布拉多犬又提供了一片完美的试验田。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] - [ɪ'fektɪv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːd] [laɪf] [ɒv; əv]
For if only five years ' effective conservation is extended to the bird life of
为了 如果 仅有的 五 年 - 有效的 保护 是 扩展 到 这 鸟 生活 的
[ðæt] [kəʊst] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
that coast the whole situation will be saved .
那 海岸 这 所有的 情况 将要 是 已保存 .

如果能对该海岸的鸟类进行五年有效的保护，整个局面就能得到挽救。

[ai] [duː; də] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
I do not presume to lay down the law on the subject .
我 做 不是 估 到 躺 向下 这 法律 在 这 主题 .

我不敢妄自就此问题制定法律。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [plæn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd]
But I would venture to suggest that some such plan as the following would
但 我 会 风险投资 到 建议 那 一些 这样的 计划 作为 这 下列的 会
['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt] [ɪ'fektɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['mɒdərət] [kɒst] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
probably be found quite effective at the very moderate cost of five thousand
大概 是 成立 相当 有效的 在 这 非常 缓和 成本 的 五 千
[d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] . [wʌn] .
dollars a year . 1 .
美元 一个 年 . 1 .

但我敢说，如下这样的计划可能会非常有效，而且每年只需花费五千美元的适中成本。1.

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] " ['neɪbəhʊd] [ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] "
The residents to form their own " Neighbourhood Improvement Association "
这 居民 到 形式 他们的 自己的 " 邻里 改进 协会 "
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .
under the Commission of Conservation . 2 .
在下面 这 委员会 的 保护 . 2 .

居民们将在文物保护委员会的指导下成立自己的"邻里改善协会"。2.

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [bɜːd] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv]
The Commission to protect the bird life of the coast experimentally for five
这 委员会 到 保护 这 鸟 生活 的 这 海岸 实验 为了 五
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

委员会将对沿海鸟类进行为期五年的实验性保护。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] , - . [θriː] .
from the 1st of May , 1913 . 3 .
从 这 1st 的 可能 , - . 3 .

自 1913 年 5 月 1 日起。3.

[ðə; ði] - [maɪlz] [ɒv; əv] [kəʊst] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [faɪv]
The 200 miles of coast , from Kegashka to Bradore , to be divided into 5
这 - 英里 的 海岸 , 从 - 到 - , 到 是 分割 进入 5
[biːts] .
beats .
节拍 .

从凯加什卡到布拉多雷的 200 英里海岸线将分为 5 个航段。

[wʌn] ['ləʊk(ə)l] [bəʊt] [ænd; ənd] [tuː] ['ləʊk(ə)l] [men] [tuː; tə] [iːtʃ] [biːt] ,
One local boat and two local men to each beat ,
一 当地的 船 和 二 当地的 男人 到 每个 打 ,

每艘当地船只配备两名当地男子，负责打捞。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
from the 1st of May to the 1st of September , by contract ,
从 这 1st 的 可能 到 这 1st 的 九月 , 经过 合同 ,

根据合同，从5月1日至9月1日，

[æt; ət] $600 [ə; eɪ] [bəʊt] = $3 , - .

at $600 a boat = $3 , 000 .

在 $600 一个 船 = $3 , - .

每艘船 600 美元 = 3000 美元。

[iːtʃ] [bəʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [nɒts] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

Each boat to have a motor capable of doing at least 6 knots an hour .

每个 船 到 有 一个 发动机 有能力的 的 正在做 在 至少 6 绳结 一个 小时 .

每艘船都必须配备一台能够以每小时至少 6 节的速度航行的发动机。

['ləʊk(ə)l] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Local men are essential .

当地的 男人 是 基本的 .

当地男性至关重要。

['strendʒər] , [haʊ'evə(r)] [gʊd] ['ʌðəwaɪz] , [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] [ðæt] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] [ænd; ənd] [ʌn'laɪtɪd] ['aɪləndz] .

Strangers , however good otherwise , would be lost in that labyrinth of uncharted and unlighted islands .

陌生人 , 然而 好的 否则 , 会 是 丢失的 在 那 迷宫 的 未知的 和 未点亮 岛屿 .

陌生人，无论其他方面多么优秀，都会迷失在那片未知的、没有灯光的岛屿迷宫中。

$2 [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] ,

$2 a day a man is not too much for these men ,

$2 一个 天 一个 男人 是 不是 也 很多 为了 这些 男人 ,

对这些男人来说，每天每人2美元并不算多。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [həʊl] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] ,

who would have to give up their whole time in the busy season ,

WHO 会 有 到 给 向上 他们的 所有的 时间 在 这 忙碌的 季节 ,

那些不得不放弃旺季全部时间的人，

[ðə; ði] ['əʊnli] ['siːz(ə)n] , [ɪn] [fækt] , [wen] [ðeɪ] [meɪk] ['mʌni] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] " ['fɜːrɪŋ] " .

the only season , in fact , when they make money , except for the chance of " furring " .

这 仅有的 季节 , 在 事实 , 什么时候 他们 制作 钱 , 除了 为了 这 机会 的 " 毛皮 " .

事实上，除了“皮毛交易”的机会之外，这是他们唯一能赚钱的季节。

$1 [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz] ['iːkwəli] ['riːznəbl] .

$1 a day a boat is equally reasonable .

$1 一个 天 一个 船 是 同样地 合理的 .

每天1美元租一艘船也是合理的。

[ðə; ði] [faɪv] [biːts] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [rəʊ'meɪn] , ['hærɪŋtən] , - , - [ænd; ənd] - . [fɔːr] .

The five beats might be called the Romaine , Harrington , Tabatière , Shekattika and Bradore . 4 .

这 五 节拍 可能 是 称为 这 罗马生菜 , 哈灵顿 , - , - 和 - . 4 .

这五种节拍可以分别称为罗曼节拍、哈灵顿节拍、塔巴蒂埃节拍、谢卡蒂卡节拍和布拉多尔节拍。4.

[ə; eɪ] [sɪksθ] [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

A sixth boat should move about inspecting the whole coast during the season .

一个 第六 船 应该 移动 关于 检查 这 所有的 海岸 期间 这 季节 .

第六艘船应在季节期间巡视整个海岸线。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [treɪnd] ['nætʃ(ə)rəlɪst][æz; əz][ɪn'spektə(r)] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [geɪm] ['wɔːdn]
It should have a trained naturalist as Inspector , the local game warden
它 应该 有 一个 受过训练 博物学家 作为 检查员 , 这 当地的 游戏 典狱长
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
of the Province of Quebec ,
的 这 省 的 魁北克 ,

应该聘请一位训练有素的博物学家担任督察，即魁北克省当地的野生动物管理员。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [tuː] [men] .
and a crew of two men .
和 一个 全体人员 的 二 男人 .

以及两名船员。

[ðə; ði] [kwɪ'bek] ['wɔːdn] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
The Quebec warden would be paid by the Province .
这 魁北克 典狱长 会 是 有薪酬的 经过 这 省 .

魁北克省的典狱长将由省政府支付薪水。

[ðə; ði][men][ænd; ənd][bəʊt] ,
The men and boat ,
这 男人 和 船 ,

人和船，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv]
in view of the larger size of the boat and the greater expenditure of
在 看法 的 这 更大的 尺寸 的 这 船 和 这 更大的 支出 的
['fjuːəl] ,
fuel ,
燃料 ,

考虑到船只尺寸较大，燃料消耗量也较大，

[wʊd] [biː; bi] , [seɪ] , $6 [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] $5 , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][fɔːr] [mʌnθs] , [wʊd]
would be , say , $6 a day , instead of $5 , which , for 4 months , would
会 是 , 说 , $6 一个 天 , 反而 的 $5 , 哪个 , 为了 4 几个月 , 会
[miːn] $720 .
mean $720 .
意思是 $720 .

比如说，每天 6 美元，而不是 5 美元，4 个月下来就是 720 美元。

[ðə; ði] [ɪn'spɛktərz] ['sæləri][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wʊd] [meɪk] [ʌp]
The Inspector's salary and the incidental expenses of the service would make up
这 检查员的 薪水 和 这 偶然的 开支 的 这 服务 会 制作 向上
[ðə; ði] $5 , - .
the $5 , 000 .
这 $5 , - .

督察的薪水和这项服务的杂项开支加起来就是 5000 美元。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə'fendər] .
The Province would pay the cost of punishing offenders .
这 省 会 支付 这 成本 的 惩罚 罪犯 .

省政府将承担惩罚违法者的费用。

[faɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [ɪ'fekt] [ðə; ði]
Fines should be divided between the Province and the men who effect the
罚款 应该 是 分割 之间 这 省 和 这 男人 WHO 影响 这
[ə'rests] . [faɪv] .
arrests . 5 .
逮捕 . 5 .

罚款应由省政府和执行逮捕的人员平分。5.

[wʌn] ['nesəsəri] [ɪk'spens] [wʊd] [biː; bi] [ə'fɪʃəli] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] [njʊ'faʊndləndər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
One necessary expense would be officially warning the Newfoundlanders and other
一 必要的 费用 会 是 官方 警告 这 纽芬兰人 和 其他
[θruː] [ðeə(r)] [əʊn] [pres] . [sɪks] .
depredators through their own press . 6 .
掠食者 通过 他们的 自己的 按 . 6 .

其中一项必要的开支是通过纽芬兰人自己的媒体正式警告他们和其他掠夺者。6.

[ə'reɪndʒ] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ['fɪʃəriz] [prə'tekʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [də'mɪnjən]
Arrange co - operation with the Dominion Fisheries Protection Service and Dominion
安排 合作 - 手术 和 这 自治领 渔业 保护 服务 和 自治领
['gʌvənmənt] ['telɪgrɑːf] [laɪn] ;
Government telegraph line ;
政府 电报 线 ;

安排与自治领渔业保护局和自治领政府电报线路的合作;

['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
also with the Provincial Government ,
还 和 这 省级 政府 ,

同时与省政府合作,

[wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [red] - ['hændɪd] [ə'fendər] [kən'saɪnd] [tuː; tə]
which would naturally be glad to have red - handed offenders consigned to
哪个 会 自然 是 高兴的 到 有 红色的 - 递交 罪犯 寄售 到
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
it for punishment .
它 为了 惩罚 .

它自然乐于将当场抓获的罪犯送往那里接受惩罚。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [bəʊts] [mait] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəriz]
The Commission's boats might be very useful in giving information to the Fisheries
这 委员会的 船 可能 是 非常 有用 在 给予 信息 到 这 渔业
[prə'tekʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] ,
Protection Service ,
保护 服务 ,

委员会的船只可能对向渔业保护部门提供信息非常有用。

[ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ɔːl] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ['telɪgræm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] . ['sɛvən] .
All conservation telegrams should be free . 7 .
全部 保护 电报 应该 是 自由的 . 7 .

所有保护电报都应该免费。7.

[fə'bɪd] [ɔːl][ˌaʊt'saɪdəz][tuː; tə] [teɪk] [egz] [ɔː(r)] [jʌŋ] [bɜdz] ,
Forbid all outsiders to take eggs or young birds ,
禁止 全部 局外人 到 拿 鸡蛋 或者 年轻的 鸟类 ,

禁止外人取走鸟蛋或幼鸟。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] ['ɑːftə(r)] [ðæt]
or to shoot anything before the 1st of September , or to shoot after that
或者 到 射击 任何事物 前 这 1st 的 九月 , 或者 到 射击 后 那
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] . [eit] .
without a license . 8 .
没有 一个 执照 . 8 .

或在9月1日之前进行任何射击，或在9月1日之后无证射击。8.

[ə'laʊ] ['dʒenjuɪn] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)] [tuː; tə] [teɪk] [dʌks] - [ænd; ənd] [gʌlz] -
Allow genuine residents of the Canadian Labrador to take ducks ' and gulls '
允许 真的 居民 的 这 加拿大 拉布拉多 到 拿 鸭子 - 和 海鸥 -
[egz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
eggs up to the 1st of June ,
鸡蛋 向上 到 这 1st 的 六月 ,

允许加拿大拉布拉多省的真正居民在6月1日之前采集鸭蛋和海鸥蛋。

[ænd; ənd] [mɜː] - , [ɔːk] - [ænd; ənd] ['pʌfɪn] - [egz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [dʒuːn] .
and murres ' , auks ' and puffins ' eggs up to the 15th of June .
和 海鸦 - , 海雀 - 和 海鹦 - 鸡蛋 向上 到 这 15th 的 六月 .

以及海鸠、小海雀和海鹦的蛋，收集截止日期为 6 月 15 日。

[ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] [bɜːdz] ['əʊnli] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪknəs] :
Allow them to take young birds only in case of sickness :
允许 他们 到 拿 年轻的 鸟类 仅有的 在 案件 的 疾病 :

只有在幼鸟生病的情况下才允许他们带走幼鸟：

([gʌl] [brɒθ] [ɪz] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [brɒθ]) .
(gull broth is the local equivalent of chicken broth) .
(鸥 肉汤 是 这 当地的 相等的 的 鸡 肉汤) .

（海鸥汤是当地相当于鸡汤的汤）。

[ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] .
Allow them to shoot after the 1st of September without a license .
允许 他们 到 射击 后 这 1st 的 九月 没有 一个 执照 .

允许他们在9月1日之后无需许可证即可射击。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðiːz] [ɪk'sepʃnz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðə; ði]
The conditions of the coast require these exceptions , which will not endanger the
这 状况 的 这 海岸 要求 这些 例外情况 , 哪个 将要 不是 危害 这
[bɜːd] [laɪf] [ðeə(r)] . [naɪn] .
bird life there . 9 .
鸟 生活 那里 . 9 .

海岸的特殊情况需要这些例外情况，但这不会危及那里的鸟类生存。9.

[ɪ'stæblɪʃ] [wʌn] [bɜːd] ['sæŋktʃuəri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'ʃɔː(r)] ['aɪləndz] [bɪ'twiːn] [fɒnd] [ˌeɪ 'juː] ['fɛktoʊ] [ænd; ənd]
Establish one bird sanctuary on the inshore islands between Fond au Fecteau and
建立 一 鸟 避难所 在 这 近岸 岛屿 之间 喜爱 au 费克托 和
[weɪl] [hed] [iːst] ,
Whale Head East ,
鲸 头 东方 ,

在丰奥费克托和鲸头东之间的近岸岛屿上建立一个鸟类保护区，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'ʃɔː(r)] ['aɪləndz] [raʊnd] ['jæŋki] ['hɑːbə(r)] (-) . - .
and another on the inshore islands round Yankee Harbour (Wapitagun) . 10 .
和 其他 在 这 近岸 岛屿 圆形的 扬基 港口 (-) . - .

还有一处位于扬基港（Wapitagun）周围的近岸岛屿上。10.

[ðiːz] ['aɪləndz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['aɪdə(r)] (" [siː] - [dʌk] " , " [mɛtɪk]
These islands are favourite haunts of the American eider (" sea - duck " , " metik
这些 岛屿 是 最喜欢的 闹鬼的地方 的 这 美国人 绒鸭 (" 海 - 鸭子 " , " 美迪克
" , [ˌsoʊmə'tɪəriə] - .)
" , Somateria dresseri .)
" , 物质 - .)

这些岛屿是美洲绒鸭（“海鸭”、“metik”，学名 Somateria dresseri）最喜欢的栖息地。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɔː(r)] ['griːnlənd] ['aɪdə(r)] ([ˌsoʊmə'tɪəriə] [mɒ'lɪsɪmə] [ˌbɔːri'eɪlɪs]) [mait] ['ɔːlsəʊ]
Perhaps the Northern or Greenland eider (Somateria mollissima borealis) might also
也许 这 北方 或者 格陵兰 绒鸭 (物质 柔软的 北方) 可能 还

[biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ðeə(r)] .
be induced to concentrate there .
是 诱导 到 集中 那里 .

或许北方绒鸭或格陵兰绒鸭（Somateria mollissima borealis）也会被吸引到那里聚集。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [æn; ən]['aɪdə(r)] - [daʊn] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [bɪlt]
There seems to be no reason why an eider - down industry should not be built
那里 似乎 到 是 不 原因 为什么 一个 绒鸭 - 向下 行业 应该 不是 是 建造

[ʌp][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] .
up by the end of the five years .
向上 经过 这 结尾 的 这 五 年 .

似乎没有任何理由认为五年内不能建立一个羽绒鸭绒产业。

[ðə; ði]['aɪdə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] [prə'tektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,
The eider ought to be specially protected all the way up to the Pilgrims ,
这 绒鸭 应该 到 是 特别 受保护 全部 这 方式 向上 到 这 朝圣者 ,

应该对绒鸭进行特别保护，直至运送到朝圣者那里。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [kwɪ'bek] .
which are only 100 miles below Quebec .
哪个 是 仅有的 - 英里 以下 魁北克 .

距离魁北克城仅 100 英里。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [mait] [duː; də] [ðɪs] [frɒm; frəm] - [west] . - .
The Province might do this from Natashquan west . 11 .
这 省 可能 做 这 从 - 西方 . - .

该省可能会从纳塔什坎西侧进行这项操作。11.

[bɪ'gɪn] [baɪ] [prə'tektɪŋ] [ɔːl] [bɜ˞dz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [greɪt] ['blækˌbæk] [gʌl] (" ['sæd(ə)lbæk] " ,
Begin by protecting all birds except the Great Blackback Gull (" Saddleback " ,
开始 经过 保护 全部 鸟类 除了 这 伟大的 黑背 鸥 (" 鞍背 " ,

首先要保护除大黑背鸥（“鞍背鸥”）以外的所有鸟类，

['leɪrəs][mə'raɪnəs]) [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə]['ʌðə(r)][bɜːd][laɪf] .
Larus marinus) which is very destructive to other bird life .
拉鲁斯 海) 哪个 是 非常 破坏性的 到 其他 鸟 生活 .

海鸥（Larus marinus）对其他鸟类具有很强的破坏性。

[let] [ɪts] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;
Let its eggs and young be taken at all times ;
让 它是 鸡蛋 和 年轻的 是 已采取 在 全部 时代 ;

随时可以取走它的卵和幼崽；

[bʌt; bət] [prɪ'vent] ['ædʌlt; ə'dʌlt][bɜ˞dz][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
but prevent adult birds from being shot before the 1st of September ,
但 防止 成人 鸟类 从 存在 射击 前 这 1st 的 九月 ,

但要阻止在9月1日之前射杀成年鸟类。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [stɑːv] [ðə; ði] ['helpləs] [jʌŋ] [tuː; tə] [deθ] .
so as not to starve the helpless young to death .
所以 作为 不是 到 饿死 这 无助 年轻的 到 死亡 .

以免让无助的幼童饿死。

[wen] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [bɪ'kʌm] ['riːəli] ['nɒkʃəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm]
When other species become really noxious it will be time enough to treat them
什么时候 其他 物种 变得 真的 有害的 它 将要 是 时间 足够的 到 对待 他们

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
in the same way .
在 这 相同的 方式 .

当其他物种变得真正有害时，就应该采取同样的措施来对待它们了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [hɑːm] [dʌn] [baɪ][bɝdz] ['pɒpjələli] [bʌt; bət] ['fɔːlsli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
As a rule , the harm done by birds popularly but falsely supposed to
作为 一个 规则 ， 这 伤害 完毕 经过 鸟类 广为人知 但 错误地 据称 到
[lɪv; laɪv][ɒn] [fuːd] ['fɪʃɪz] ,
live on food fishes ,
居住 在 食物 鱼 ，

通常来说，人们普遍认为以食用鱼为食的鸟类所造成的危害是错误的。

[ænd; ənd][baɪ][bɝdz][ɒv; əv] [preɪ] , [ɪz] ['grəʊsli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
and by birds of prey , is grossly exaggerated .
和 经过 鸟类 的 猎物 ， 是 粗略地 夸张的 .

而猛禽捕食的说法则严重夸大其词。

[bɝdz][ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] ['ɒf(ə)n][duː; də] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [briːd] [baɪ]
Birds and beasts of prey often do good service in keeping up a breed by
鸟类 和 野兽 的 猎物 经常 做 好的 服务 在 保持 向上 一个 品种 经过
['kɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['wiːkliŋ] . - .
killing off the weaklings . 12 .
杀 离开 这 弱者 . - .

猛禽和猛兽常常通过捕杀弱者来维持种群的繁衍。12.

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪt]
It would be well worth while to keep the Inspector on for the eight
它 会 是 出色地 值得 尽管 到 保持 这 检查员 在 为了 这 八
[mʌnθs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
months between the 1st of September ,
几个月 之间 这 1st 的 九月 ，

从9月1日起，让督察继续留任8个月是完全值得的。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
1913 , and the 1st of May , 1914 ,
- ， 和 这 1st 的 可能 ， - ，

1913年，以及1914年5月1日，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['wɔːdn] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
so that he and the Provincial warden might make a thorough investigation of
所以 那 他 和 这 省级 典狱长 可能 制作 一个 彻底 调查 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ,
conditions all the year round ,
状况 全部 这 年 圆形的 ，

这样他和省监狱长就可以对全年的情况进行彻底调查。

['ɪnlənd; ɪn'lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [æz; əz] [wel]
inland as well as on the coast , and of the mammals as well
内陆 作为 出色地 作为 在 这 海岸 ， 和 的 这 哺乳动物 作为 出色地
[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz] .
as of the birds .
作为 的 这 鸟类 .

既包括内陆地区，也包括沿海地区；既包括哺乳动物，也包括鸟类。

[wʌn] [mæn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['ləʊk(ə)l] [boʊts] [ænd; ənd] [tuː] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði]
One man from each of the five local boats and two men from the
一 男人 从 每个 的 这 五 当地的 船 和 二 男人 从 这
[ɪn'spɛktərz] [baʊt] [wʊd] [meɪk] ['sev(ə)n] [ə'sɪstənts] [ɔːl'redi] [treɪnd] [ɪn] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .
Inspector's boat would make seven assistants already trained in conservation .
检查员的 船 会 制作 七 助理 已经 受过训练 在 保护 .

当地五艘船上各派出一名男子，再加上督察船上的两名男子，共计七名助手，他们都已接受过保护方面的培训。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kaʊntəbæləns] [ðeə(r)] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)]

They would have to be paid enough to counterbalance their strong desire

他们 会 有 到 是 有薪酬的 足够的 到 抗衡 他们的 强的 欲望

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reə(r)][bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['relətɪvli] [ɪ'nɔːməs] ['prɑːfɪts][ɒv; əv] " ['fɜːrɪŋ] " .

for the rare but sometimes relatively enormous profits of " furring " .

为了 这 稀有的 但 有时 相对地 巨大的 利润 的 " 毛皮 " .

必须给他们足够的报酬，才能抵消他们对“毛皮交易”这种稀有但有时利润相对巨大的行为的强烈渴望。

[pə'hæps] $50 [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [mʌnθ] [wʊd] [duː; də] , [ðə; ði][men][tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn]

Perhaps $50 a man a month would do , the men to find themselves in

也许 $50 一个 男人 一个 月 会 做 , 这 男人 到 寻找 他们自己 在

['evriθɪŋ] ,

everything ,

一切 ,

或许每月每人50美元就足够了，这样男人们就能在各种事情中找到自己的位置。

[æz; əz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

as during the summer .

作为 期间 这 夏天 .

就像夏天那样。

[ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][men][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs] , [wʊd] [biː; bi] $2 , - .

This , for seven men for eight months , would be $2 , 800 .

这 , 为了 七 男人 为了 八 几个月 , 会 是 $2 , - .

如果让 7 名男子工作 8 个月，费用将是 2800 美元。

[ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [ɪn'spɛktərz] ['sæləri] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] $5 ,

The incidental expenses and Inspector's salary would bring the total up to $5 ,

这 偶然的 开支 和 检查员的 薪水 会 带来 这 全部的 向上 到 $5 ,

\- .

000 .

\- .

杂项开支和检查员的工资将使总额达到 5,000 美元。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn] .

The Inspector cannot be too good a man .

这 检查员 不能 是 也 好的 一个 男人 .

督察再怎么好心也不为过。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪnd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] .

He should be a good leader as well as a trained naturalist .

他 应该 是 一个 好的 领导者 作为 出色地 作为 一个 受过训练 博物学家 .

他应该是一位优秀的领导者，同时也是一位训练有素的博物学家。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm][ðə; ði] [best] ['wɔːdn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd] , [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]

The Province should send him the best warden it can find , to act as his

这 省 应该 发送 他 这 最好的 典狱长 它 能 寻找 , 到 行为 作为 他的

[tʃiːf] [ə'sɪstənt] .

chief assistant .

首席 助手 .

省政府应该派出最好的狱长担任他的主要助手。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [jɪrz] [wɜːk] , [ə'fləʊt][ænd; ənd] [ə'ʃɔː(r)] , [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] , [wɪð] [bɚdz]

After a year's work , afloat and ashore , in summer and winter , with birds

后 一个 年 工作 , 漂浮 和 岸上 , 在 夏天 和 冬天 , 和 鸟类

[ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] ,

and mammals ,

和 哺乳动物 ,

经过一年在海上和陆地上，在夏季和冬季，与鸟类和哺乳动物一起工作，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [ʌn'baɪəst] [rɪ'pɔːt] ,
he ought to be able to make a comprehensive and unbiassed report ,
他 应该 到 是 有能力的 到 制作 一个 综合的 和 公正的 报告 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他应该能够撰写一份全面、公正的报告,

[baɪ][ɪt'self] , [wʊd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
by itself , would repay the Commission for introducing conservation into such a
经过 本身 , 会 偿还 这 委员会 为了 介绍 保护 进入 这样的 一个
['suːtəb(ə)l]['eəriə] .
suitable area .
合适的 区域 .

单凭这一点,就足以回报委员会在如此适宜的地区引入自然保护措施。

[ˌzəuədʒiə'^ræfikl][mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] .
Zoogeographic maps and charts would be an indispensable part of this report .
动物地理学 地图 和 图表 会 是 一个 必不可少 部分 的 这 报告 .

动物地理地图和图表将是这份报告中不可或缺的一部分。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] : —
To sum up : —
到 和 向上 : —

总结: -

[ai][beg][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)]['ʌndə(r)]
I beg to propose that the Commission should bring the Canadian Labrador under
我 求 到 提出 那 这 委员会 应该 带来 这 加拿大 拉布拉多 在下面
[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [prə'tektɪŋ] [bɜːd][laɪf][ɒn][ðə; ði][kəʊst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] ,
conservation by protecting bird life on the coast for a term of five years ,
保护 经过 保护 鸟 生活 在 这 海岸 为了 一个 学期 的 五 年 ,

我谨提议委员会应将加拿大拉布拉多纳入保护范围,保护沿海地区的鸟类生命,期限为五年。

[æz; əz][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] ,
as an experimental investigation , and by examining , for one year ,
作为 一个 实验 调查 , 和 经过 检查 , 为了 一 年 ,

作为一项实验性研究,通过为期一年的考察,

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] , ['ɪnlənd; ɪn'lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn]
the whole question of the birds and mammals , inland as well as on
这 所有的 问题 的 这 鸟类 和 哺乳动物 , 内陆 作为 出色地 作为 在
[ðə; ði] [siːbɔrd] ,
the seabord ,
这 海滨 ,

关于内陆和沿海地区鸟类和哺乳动物的整个问题,

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌmə(r)] .
and in winter as well as summer .
和 在 冬天 作为 出色地 作为 夏天 .

无论冬夏。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wʊd] [biː; bi] $5 , - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] = $25 , - .
The cost of the first would be $5 , 000 a year for five years = $25 , 000 .
这 成本 的 这 第一的 会 是 $5 , - 一个 年 为了 五 年 = $25 , - .

第一项费用为每年 5,000 美元,为期五年 = 25,000 美元。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [wʊd] [biː; bi] $5 , - [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)]['əʊnli] .
The cost of the second would be $5 , 000 for one year only .
这 成本 的 这 第二 会 是 $5 , - 为了 一 年 仅有的 .

第二份合同的费用为 5000 美元,仅限一年。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst] [wʊd] [biː; bi] $30 , - .
The total cost would be $30 , 000 .
这 全部的 成本 会 是 $30 , - .

总费用为 30,000 美元。

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] [plæn][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪf] [ai]
I would never have ventured to suggest this plan to the Commission if I
我 会 绝不 有 冒险 到 建议 这 计划 到 这 委员会 如果 我
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [məʊst]['væljuːd] ['membəz] ,
had not been encouraged by one of your own most valued members ,
有 不是 到过 鼓励 经过 一 的 你的 自己的 最多 有价值的 成员 ,

如果不是贵委员会一位最受尊敬的成员鼓励，我绝不会贸然向委员会提出这项计划。

['dɑːktər; draɪv] ['rɒbətsən] .
Dr Robertson .
博士 罗伯逊 .

罗伯逊博士。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ai] [sɔː] ['klɪəli]
But as soon as he told me what your powers were I saw clearly
但 作为 很快 作为 他 讲述 我 什么 你的 权力 是 我 锯 清楚地
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但他一告诉我你的能力是什么，我就清楚地明白了，

[ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ]
in this particular case , the Commission and the Canadian Labrador were each
在 这 特别的 案件 , 这 委员会 和 这 加拿大 拉布拉多 是 每个
[ɪg'zæktli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
exactly suited to the other .
确切地 适合 到 这 其他 .

在这个特殊的案例中，委员会和加拿大拉布拉多犬彼此非常契合。

['ʌndə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['pɒsəb(ə)l]
Under all these circumstances I have no hesitation in making the strongest possible
在下面 全部 这些 情况 我 有 不 犹豫 在 制作 这 最强 可能的
[ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
appeal for action before it is too late .
上诉 为了 行动 前 它 是 也 晚的 .

鉴于以上种种情况，我毫不犹豫地发出最强烈的呼吁，敦促各方在为时已晚之前采取行动。

[ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['siːbɜːd] [laɪf][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)] [meɪd] [ɔː(r)] ['mɑːd]
The time has come when the seabird life must be either made or marred
这 时间 有 来 什么时候 这 海鸟 生活 必须 是 任何一个 制成 或者 受损
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
for ever .
为了 曾经 .

现在到了必须做出抉择的时刻，要么彻底改变海鸟的命运，要么永远地毁灭它们。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wɒt] ['siːbɜːd] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [miːnz] [daʊn] [ðeə(r)] .
And I would ask you to remember what seabird conservation means down there .
和 我 会 问 你 到 记住 什么 海鸟 保护 方法 向下 那里 .

我想请大家记住，在海鸟保护方面，那里意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [freʃ] [fuːd] , [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['evə(r)][get] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [fɪʃ] .
It means fresh food , the only kind the people ever get , apart from fish .
它 方法 新鲜的 食物 , 这 仅有的 种类 这 人们 曾经 得到 , 除 从 鱼 .

这意味着新鲜食物，除了鱼类之外，这是人们唯一能吃到的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [njuː] ['bɪznəs] , [ɪf] [ðə; ði] ['aidə] [ɑː(r); ə(r)][wʌns] [meɪd] [seɪf] [ɪn]['sæŋktʃuːˌeriːz] ;

It means new business , if the eiders are once made safe in sanctuaries ;

它 方法 新的 商业 , 如果 这 绒鸭 是 一次 制成 安全的 在 保护区 ;

如果绒鸭在保护区内得到安全安置，那就意味着新的商机；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [naʊ] ['ɪmpɔːt] ['aʊə(r)]['aɪdə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm] [pɔɪnts] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['kænədə] .

for we now import our eider down from points outside of Canada .

为了 我们 现在 进口 我们的 绒鸭 向下 从 积分 外部 的 加拿大 .

因为我们现在从加拿大以外的地区进口绒鸭绒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,

And it means the quickening of every human interest ,

和 它 方法 这 加速 的 每一个 人类 兴趣 ,

这意味着人类各项利益的加速发展。

[wʌns][juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['eksələntli] ['præktɪkl] [fɔːm] [ɒv; əv] " ['neɪbəhʊd] [ɪm'pruːvmənt] " .

once you encourage the people to join you in this excellently practical form of " Neighbourhood Improvement " .

一次 你 鼓励 这 人们 到 加入 你 在 这 非常出色 实际的 形式 的 " 邻里 改进 " .

一旦你鼓励人们加入你，参与到这种非常实用的“邻里改善”活动中来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ai] [dɪ'skʌst] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][maɪ] [ə'dres] ,

There is another and very important point , which I discussed at considerable length in my Address ,

那里 是 其他 和 非常 重要的 观点 , 哪个 我 讨论 在 大量 长度 在 我的 地址 ,

还有一点非常重要，我在演讲中对此进行了相当详细的讨论。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'tɜːn] [hɪə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]['set(ə)ld][baɪ][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv][men] ,

but to which I return here , because it can only be settled by a body of men ,

但 到 哪个 我 返回 这里 , 因为 它 能 仅有的 是 定居 经过 一个 身体 的 男人 ,

但我在此要回到这个问题上，因为它只能由一群人来解决。

[huː] , [laɪk] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]['næʃ(ə)nəl] [trʌs'tiz] .

who , like this Commission , are national trustees .

WHO , 喜欢 这 委员会 , 是 国家的 受托人 .

他们和本委员会一样，都是国家受托人。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [aɪ'diːəl]['pʌblɪk] [playgrounds] ,

This point is that certain parts of Labrador are bound to become ideal public playgrounds ,

这 观点 是 那 肯定 部分 的 拉布拉多 是 边界 到 变得 理想的 民众 游乐场 ,

这一点表明，拉布拉多的一些地区注定会成为理想的公共游乐场所。

[ɪf] [ðeə(r)][waɪld][laɪf][ɪz]['əʊnli] [seɪvd] [ɪn][taɪm] .

if their wild life is only saved in time .

如果 他们的 荒野 生活 是 仅有的 已保存 在 时间 .

如果它们的野生动物能够及时获救的话。

[ðə; ði] ['kɒmən] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['læbrədɔː(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [ˌɪnæk'sesəbli] [rɪ'məʊt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] .

The common conception of Labrador as being inaccessibly remote is entirely wrong .

这 常见的 概念 的 拉布拉多 作为 存在 难以接近 偏僻的 是 完全 错误的 .

认为拉布拉多地处偏远、难以到达的普遍看法完全错误。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əkˈsesəb(ə)l][ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ] [kəʊst] [laɪn] [ɒv; əv] - [maɪlz] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈsiːz(ə)n]
It is accessible all round a coast line of 3000 miles at the proper season
它 是 可访问 全部 圆形的 一个 海岸 线 的 - 英里 在 这 恰当的 季节
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈprɒpə(r)][keə(r)] ;
and with proper care ;
和 和 恰当的 关心 ;

在合适的季节并采取适当的措施，可以沿着 3000 英里的海岸线四处游览；

[ænd; ənd][ɪts][vɑːst][pəˈnɪnsjələ] [laɪz] [streɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈaɪləndz][ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [əʊn]
and its vast peninsula lies straight between the British Islands and our own
和 它是 广阔的 半岛 谎言 直的 之间 这 英国 岛屿 和 我们的 自己的
[nɔːθ] [west] .
North West .
北 西方 .

它广阔的半岛正好位于不列颠群岛和我们西北地区之间。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [əbˈsɜːd] [ɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈlæbrədɔː(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ]
So there is nothing absurd in expecting people to come to Labrador to - morrow
所以 那里 是 没有什么 荒诞 在 期待 人们 到 来 到 拉布拉多 到 - 明天
[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈspits,bəːɡən] ,
when they are going to Spitzbergen ,
什么时候 他们 是 去 到 斯匹次卑尔根 ,

所以，期望人们明天去拉布拉多，而他们原本要去斯匹次卑尔根岛，这并不荒谬。

[fɑː(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːktɪk][ˈsɜːk(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .
far north of the Arctic Circle to - day .
远的 北 的 这 北极 圆圈 到 - 天 .

如今已远在北极圈以北。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈspits,bəːɡən] [inˈdʒɔi][æn; ən][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [æz; əz][ɪts][waɪld]
Of course , Spitzbergen enjoys an invincible advantage at present , as its wild
的 课程 , 斯匹次卑尔根 享受 一个 无敌 优势 在 展示 , 作为 它是 荒野
[laɪf][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeəfəli] [prɪˈzɜːvd] .
life is being carefully preserved .
生活 是 存在 小心 保存完好 .

当然，斯匹次卑尔根岛目前享有无可比拟的优势，因为其野生动物得到了精心保护。

[bʌt; bət][wʌns][ˈlæbrədɔː(r)][ɪz][pʊt][ˈʌndə(r)] [ˌkɒnsəˈveɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɒdz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈvɜːst] .
But once Labrador is put under conservation the odds will be reversed .
但 一次 拉布拉多 是 放 在下面 保护 这 赔率 将要 是 反转 .

但一旦拉布拉多犬被纳入保护范围，情况就会发生逆转。

[ænd; ənd][ai] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ˈlæbrədɔː(r)][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [mʌtʃ] [ˈtruːə(r)] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
And I what is true of Labrador in general is much truer still of the
和 我 什么 是 真的 的 拉布拉多 在 一般的 是 很多 更真实 仍然 的 这
[kəˈneɪdiən][ˈlæbrədɔː(r)] .
Canadian Labrador .
加拿大 拉布拉多 .

拉布拉多犬普遍具有的特质，对加拿大拉布拉多犬来说更是如此。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli] - [maɪlz]
Here is a country which is actually south of London , which is only 2000 miles
这里 是 一个 国家 哪个 是 实际上 南 的 伦敦 , 哪个 是 仅有的 - 英里
[frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
from England ,
从 英格兰 ,

这是一个位于伦敦以南的国家，距离英格兰只有2000英里。

- [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] - [frɒm; frəm] [kwɪˈbek] ;
1000 from New York , and 500 from Quebec ;
- 从 新的 约克 , 和 - 从 魁北克 ;

1000人来自纽约，500人来自魁北克；

[wɪtʃ] [stændz] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt, fri'kwent][ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] ['haɪweɪz] ;
which stands beside one of the most frequented of ocean highways ;
哪个 站立 旁 一 的 这 最多 经常光顾 的 海洋 高速公路 ;

它坐落在最繁忙的海上公路之一旁;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv]['aɪləndz] , [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][æn; ən]
and which has a labyrinth of islands , a maze of rivers , and an
和 哪个 有 一个 迷宫 的 岛屿 , 一个 迷宫 的 河流 , 和 一个
[ˌʌn'teɪmd] ['hɪntəlænd] ,
untamed hinterland ,
未驯服的 腹地 ,

它拥有迷宫般的岛屿、纵横交错的河流和未开发的内陆地区,

[ɔːl] [fɔːmd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][waɪld] " [zuːz] " , [prɪ'zɜːvz] [ænd; ənd]['əʊpən] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
all formed by Nature for wild " zoos " , preserves and open hunting grounds .
全部 形成 经过 自然 为了 荒野 " 动物园 " , 果酱 和 打开 打猎 理由 .

所有这些都是大自然为野生动物"动物园"、保护区和开放式狩猎场而形成的。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [tuː] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪti] - [baʊnd] [men] ,
And here , too , all over the civilized world , are city - bound men ,
和 这里 , 也 , 全部 超过 这 文明 世界 , 是 城市 - 边界 男人 ,

而且,在整个文明世界,也到处都是被困在城市里的男人们。

['tɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
turning more and more to Nature for health and recreation ,
转弯 更多的 和 更多的 到 自然 为了 健康 和 娱乐 ,

人们越来越倾向于亲近大自然以促进健康和休闲娱乐,

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːdʒ] [sʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd] .
and willing to spend increasingly large sums for what they seek and find .
和 愿意的 到 花费 日益 大的 总和 为了 什么 他们 寻找 和 寻找 .

他们愿意为自己所追求和找到的东西花费越来越多的钱。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri]
Surely , it is only the common sense of statesmanship to bring this country
一定 , 它 是 仅有的 这 常见的 感觉 的 政治家风范 到 带来 这 国家
[ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [tə'geðə(r)] ,
and those men together ,
和 那些 男人 一起 ,

毫无疑问,将这个国家和这些人团结起来,才是政治家应有的常识。

[ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] , ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] ,
in the near future , under conditions which are best for both ,
在 这 靠近 未来 , 在下面 状况 哪个 是 最好的 为了 两个都 ,

在不久的将来,在对双方都最有利的条件下,

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)] [æn; ən] [ə'træktɪv] [lænd] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]
by making the Canadian Labrador an attractive land of life and not a
经过 制作 这 加拿大 拉布拉多 一个 吸引人的 土地 的 生活 和 不是 一个
['həʊpləsli] [rɪ'pelənt] [lænd][ɒv; əv] [deθ] .
hopelessly repellant land of death .
绝望地 驱虫剂 土地 的 死亡 .

让加拿大拉布拉多成为一个充满生机的迷人之地,而不是一个令人绝望的死亡之地。

[wʌn] [gʊd] , [lɒŋ] [lʊk] [ə'hed] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] ,
One good , long look ahead to - day , and immediate action following ,
一 好的 , 长的 看 前方 到 - 天 , 和 即时 行动 下列的 ,

今天先进行一次长远的展望,然后立即采取行动。

[wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][nəʊ] - [mænz] - [lænd][ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['læbrədɔː(r)]['ɪntuː][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs]
will bring the No - Man's - Land of the Canadian Labrador into its rightful place
将要 带来 这 不 - 男人的 - 土地 的 这 加拿大 拉布拉多 进入 它是 正当的 地方
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] [də'mɪnjən] .
within the fellowship of the Province and Dominion .
之内 这 奖学金 的 这 省 和 自治领 .

这将使加拿大拉布拉多无人区在省和联邦的共同体中占据应有的地位。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][veɪn] [rɪ'gret] .
You will never find cause for vain regret .
你 将要 绝不 寻找 原因 为了 徒劳 后悔 .

你永远不会感到无谓的后悔。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] ['beɪsɪs][ɒv; əv][mə'tɪəriəl]['væljuː][ɪn][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɔːl'redi] ;
There is a sound basis of material value in the products of the coast already ;
那里 是 一个 声音 基础 的 材料 价值 在 这 产品 的 这 海岸 已经 ;

沿海地区的产品已经具备了相当的物质价值基础；

[ænd; ənd][mə'tɪəriəl]['væljuː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] .
and material value is always increased by conservation .
和 材料 价值 是 总是 增加 经过 保护 .

保护总是能提升物品的价值。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][mə'tɪəriəl]['væljuː] [ɪn'vɒlvd] .
But there is more than material value involved .
但 那里 是 更多的 比 材料 价值 涉及 .

但这其中涉及的不仅仅是物质价值。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['wɒntən] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld][laɪf][ɪn]['kænədə] ,
We still have far too much wanton destruction of wild life in Canada ,
我们 仍然 有 远的 也 很多 放肆 破坏 的 荒野 生活 在 加拿大 ,

加拿大野生动物遭到肆意破坏的现象仍然太多，

[nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɪgnərəntli] [grəʊn] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
not only among those who have ignorantly grown up to it ,
不是 仅有的 之中 那些 WHO 有 无知地 生长 向上 到 它 ,

不仅在那些懵懂无知地成长起来的人群中，

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də][ænd; ənd] [prɪ'zjuːməbli] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [ʃæm]
but among the well - to - do and presumably well - educated sham
但 之中 这 出色地 - 到 - 做 和 想必 出色地 - 受过教育 假
['spɔːtsmən] [huː] [gəʊ]['ɪntuː]['eni] [ˌʌnprə'tektɪd] [waɪldz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðeə(r)] [lʌst] [ɒv; əv]
sportsmen who go into any unprotected wilds simply to indulge their lust of
运动员 WHO 去 进入 任何 未受保护 荒野 简单地 到 放纵 他们的 欲望 的
['slɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .
slaughter to the full .
屠宰 到 这 满的 .

但那些富裕且受过良好教育的假冒运动员，会进入任何未受保护的荒野，只是为了尽情满足他们杀戮的欲望。

[bəuθ] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [wɪl] [biː; bi] [stɒpt] [ɪn][ðeə(r)] [əˌbɒmə'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] ;
Both these classes will be stopped in their abominations and shown a better way ;
两个都 这些 课程 将要 是 停止 在 他们的 可憎之物 和 所示 一个 更好的 方式 ;

这两个阶层的罪恶行径将被制止，并被引导走向更好的道路；

[fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [mæn][ɪz] [tɔːt] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)]
for whenever man is taught a lesson in conservation he rises to a higher
为了 每当 男人 是 教授 一个 课 在 保护 他 上升 到 一个 更高
[pleɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌmblə] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] ,
plane in his attitude towards all his humbler fellow - beings ,
飞机 在 他的 态度 向 全部 他的 谦逊 同伴 - 生物 ,

当一个人学会节约资源时，他对待所有比他卑微的同胞的态度就会提升到一个更高的层次。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] - ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ænd; ənd] [truː] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪldz] .
and eventually becomes a sportsman - naturalist and true lover of the wilds .
和 最终 变成 一个 运动员 - 博物学家 和 真的 情人 的 这 荒野 .

最终成为一名运动博物学家和真正的荒野爱好者。

[ðen] , [bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [ðen] ,
Then , but not till then ,
然后 , 但 不是 直到 然后 ,

然后，但在此之前，

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['læbrədɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [ˌels'weə(r)] .
he will see such a drama of Creation along the Canadian Labrador as the whole world can never show elsewhere .
他 将要 看 这样的 一个 戏剧 的 创建 沿着 这 加拿大 拉布拉多 作为 这 所有的 世界 能 绝不 展示 别处 .

他将在加拿大拉布拉多看到这样壮观的造物景象，这是全世界其他任何地方都无法展现的。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [laɪz] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [pɑːst] ,
On the one hand lies the illimitable past ,
在 这 一 手 谎言 这 无限的 过去的 ,

一方面是浩瀚无垠的过去，

[ə; eɪ] [pɑːst] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] : [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
a past which actually existed before the earliest of living creatures : on the other ,
一个 过去的 哪个 实际上 存在 前 这 最早 的 活的 生物 : 在 这 其他 ,

一段实际上存在于最早的生物出现之前的过去：另一方面，

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['hjuːmən] ['fjuːtʃə(r)] .
the promise of a great human future .
这 承诺 的 一个 伟大的 人类 未来 .

人类美好未来的希望。

[ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [truː] , [ðə; ði] ['əʊnli] " [ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] [ɒv; əv] [taɪm] " ;
The past is in the hills , the true , the only " everlasting hills of time " ;
这 过去的 是 在 这 丘陵 , 这 真的 , 这 仅有的 " 永恒 丘陵 的 时间 " ;

过去就在山丘里，那是真正的、唯一的“永恒的时间之山”；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] , [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbli] [əʊld] , [eɪ'zəʊɪk] [rɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː'renʃən] ,
for they are of the old , the immeasurably old , azoic rock of the Laurentians ,
为了 他们 是 的 这 老的 , 这 无法估量 老的 , 无生灵 岩石 的 这 劳伦琴山脉 ,

因为它们来自劳伦山脉古老、无比古老的无生命岩石。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
which forms the roots of other mountains , and which here alone appears to - day ,
哪个 表格 这 根 的 其他 山脉 , 和 哪个 这里 独自的 出现 到 - 天 ,

它构成了其他山脉的根基，而如今只有这里才有它的踪迹。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɜːθ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪt'self] .
on the face of a young Earth , the same as at the birth of Life itself .
在 这 脸 的 一个 年轻的 地球 , 这 相同的 作为 在 这 出生 的 生活 本身 .

在年轻的地球表面，就像在生命诞生之初一样。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [seɪl][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] ,
The future lies within the ships that sail the offing of these hills ,
这 未来 谎言 之内 这 船舶 那 帆 这 离岸 的 这些 丘陵 ,

未来掌握在那些航行于这些山峦附近海域的船只手中。

['kraʊdɪd] [wɪð] [ðəʊz] [hoʊsts][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːt]
crowded with those hosts of immigration who are so eager to become a part
挤 和 那些 主持人 的 移民 WHO 是 所以 渴望的 到 变得 一个 部分
[ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] .
of what may be a mighty nation .
的 什么 可能 是 一个 强大的 国家 .

这里挤满了渴望成为这个可能成为强大国家的一份子的移民。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [hɪlz] , [ɪn] [siː] [ænd; ənd][skaɪ]
And there , between and round the ships and hills , in sea and sky
和 那里 , 之间 和 圆形的 这 船舶 和 丘陵 , 在 海 和 天空
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lænd] ,
and on the land ,
和 在 这 土地 ,

在那里，在船只和山丘之间，在海洋和天空中，在陆地上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉布拉多动物保护区建设(Draft of a Plan for Beginning Animal) 第2/2页

['aʊə(r)] ['kɪndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkɪŋ] [ðiːz] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn]
our kindred of the wild are linking these vastly different ages close together in
我们的 亲属 的 这 荒野 是 链接 这些 非常 不同的 年龄 关闭 一起 在

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ['pærədaɪs] .
what should be a present paradise .
什么 应该 是 一个 展示 天堂 .

我们这些生活在野外的同类，将这些截然不同的时代紧密地联系在一起，共同构成了如今的天堂。

[ʃæl; ʃəl] [wʌn] , [ʃɔːt] ,
Shall one , short ,
将 一 , 短的 ,

一个，简短的，

['hiːdləs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [breɪk] [ðæt] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] [laɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] ['pærədaɪs]
heedless generation break that whole chain of glorious life and make that paradise
鲁莽 一代 休息 那 所有的 链 的 辉煌 生活 和 制作 那 天堂

[ə; eɪ] ['dezət] ?
a desert ?
一个 沙漠 ?

愚昧的一代人打破了这辉煌人生的链条，将天堂变成了沙漠?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷